



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Лексические особенности статей о футболе « на материале британских газет»»

Исполнитель _____ Джумадурдыев Даянч Вепиевич _____

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ к.ф.н, доцент _____

_____ Родичева Анна Анатольевна _____

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой

_____ к.ф.н., доцент _____

(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____

«24» июня 2022г.

Санкт–Петербург

2022

Содержание

Введение	4
Глава I. Теоретические основы исследования футбольной лексики.....	8
1.1. Футбольная лексика как составляющая спортивного медиадискурса.....	8
1.1.1. Понятие и границы спортивного дискурса.....	8
1.1.2. Структура спортивного медиадискурса и место в нём футбольной лексики	16
1.2. Спортивная пресса как неотъемлемый компонент спортивного медиадискурса.....	23
1.2.1. Характеристика информационных жанров спортивного медиадискурса.....	23
1.2.2. Характеристика аналитических жанров спортивного медиадискурса..	29
1.3. Спортивная пресса как средство активизации футбольной лексики.....	30
Выводы по Главе I.....	32
Глава II. Анализ лексики, функционирующей в статьях о футболе в британских газетах.....	37
2.1. Влияние тематики британских статей о футболе на их лексические особенности.....	37
2.2. Лексические особенности британских газетных статей о футболе.....	42
2.2.1. Особенности функционирования футбольной терминологии в британских статьях о футболе.....	42
2.2.2. Особенности функционирования эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе.....	49
Выводы по Главе II.....	53

Заключение.....	54
Список литературы.....	57
Приложение.....	64

Введение

Выпускная квалификационная работа посвящена исследованию лексических особенностей, характерных для британских газетных статей о футболе.

Феномены спорта всё чаще становятся объектом исследования в контексте разных научных направлений, в том числе лингвистических. Для лингвистических исследований особый интерес представляет язык спорта, рассматриваемый учёными в пространстве спортивного дискурса. Лексика, относящаяся к той или иной спортивной сфере, специфична и при этом становится доступной для широкого круга носителей языка, выходит за пределы узконаправленного употребления, следовательно, за пределы терминосистемы. Особенно это касается популярных видов спорта, среди которых особое место занимает футбол. Зарождение и формирование терминологии футбола связано с историей этого вида спорта, а её развитие продолжается и в настоящее время. Преобразование отдельных номинаций футбола привело к формированию специальной футбольной терминологии, образующей развитую подсистему общелитературного языка в различных лингвокультурах, среди которых особо следует выделить английскую. Англия считается родоначальником современного футбола, и для англичан данный вид спорта является константой культуры. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразие функционирующей в них лексики.

Актуальность выпускной квалификационной работы обусловлена, *во-первых*, популяризацией футбольного дискурса как значимой составляющей спортивного дискурса и существенного фрагмента британской картины мира, *во-вторых*, богатым лексическим потенциалом языка футбола, отраженного в статьях британских газет.

Объектом изучения в данной работе являются тексты статей британских газет, отражающие тему футбола.

Предмет исследования – лексика, входящая в сферу футбола и используемая в британских газетных статьях о данном виде спорта.

Цель исследования – выявление и описание лексических особенностей, характерных для британских газетных статей о футболе.

Из поставленной цели вытекают следующие **задачи**:

1. Рассмотреть футбольную лексику как фрагмент спортивного дискурса, изучить специфику спортивного дискурса.
2. Охарактеризовать спортивный медиадискурс с точки зрения его структуры и определить место в нём футбольной лексики.
3. Рассмотреть спортивную прессу как неотъемлемый компонент спортивного медиадискурса.
4. Проанализировать факторы активизации футбольной лексики в пространстве британских СМИ.
5. Изучить тематику статей о футболе в британских газетах.
6. Выявить и проанализировать особенности функционирования футбольной терминологии, межстилевой лексики и эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе.

Новизна работы состоит в выявлении и описании лексики, характерной для сферы спорта и функционирующей в британских газетных статьях о футболе.

Теоретическую базу исследования составили:

- 1) работы по медиалингвистике (М. Григорян, Т.Г. Добросклонская, Н.В. Малышева, Л.А. Теплова, И.В. Фролова и др.);
- 2) работы, описывающие особенности публицистических жанров в различных лингвистических аспектах (Н.Ф. Алефиренко, И.М.

Баштанар, М.Ю. Глазкова, Л.К. Лободенко, Н.В. Малышева, Е.А. Никонова, Н.В. Чичерина и др.);

- 3) работы, в которых рассматриваются лингвистические особенности английской публицистики (Н.В. Еремина, Е.В. Землянко, Н.А. Медведев, В.В. Томин и др.);
- 4) работы, предметом лингвистического описания которых является футбольный дискурс (Я.Г. Беликова, М.А. Ефремова, А.Р. Зарипов, М.В. Ласкова, М.М. Степанова, Ж.А. Терпелец и др.).

Материал исследования составили статьи следующих британских газет:

- 1) ежедневные: «Daily Telegraph», «Guardian», «Times», «Daily Mail», «Daily Express», «Daily Mirror», «Daily Star», «Sun»;
- 2) воскресные: «Sunday Telegraph», «Sunday Times», «Independent on Sunday».

В работе использовались следующие **методы** исследования: описательно-аналитический метод, сопоставительный анализ, лингвистический анализ, семантический анализ.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

Во введении обосновывается актуальность, формулируются объект, предмет, цель и задачи исследования.

В первой главе, посвящённой изучению аспектов исследования футбольной лексики, данная лексика рассматривается как фрагмент спортивного дискурса, анализируются черты и границы понятия «спортивный дискурс» и место футбольной лексики в спортивном дискурсе, футбольная лексика актуализируется как предмет лингвистических

исследований, исследуются факторы активизации футбольной лексики в пространстве СМИ.

Во второй главе, посвящённой анализу лексических особенностей британских статей о футболе, рассматривается тематика статей о футболе в британских газетах, выявляются и анализируются особенности функционирования футбольной терминологии, межстилевой лексики и эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе.

В заключении приводятся выводы, сделанные в рамках исследования.

В приложении приводится перечень статей, послуживших материалом исследования, и ссылки на данные статьи.

Апробация работы. Работа прошла апробацию в рамках научной студенческой конференции института «Полярная академия» в Российском государственном гидрометеорологическом университете 22 апреля 2022г.

Глава I. Теоретические основы исследования футбольной лексики

1.1. Футбольная лексика как составляющая спортивного медиадискурса

1.1.1. Понятие и границы спортивного дискурса

В последнее время появились достаточно многочисленные исследования, в которых, с одной стороны, детально изучается терминология, лексика и фразеология спорта, в том числе в сопоставительном аспекте (Л. Авакова, Е. Гуреева, А. Елистратов, В. Киселева, И. Кожевникова, С. Кудрин, А. Милюк, Н. Мухамедова, М. Романовская А. Рылов, А. Савченко, И. Хмелевская, Н. Шафранова и др.); с другой стороны, описывается специфика жанровой системы спортивного дискурса (Е. Александрова, Ф. Бацевич, М. Бергельсон, П. Истрате, Л. Краевски, Т. Никитина, М. Токарева); с третьей – исследуется лингвокогнитивное, лингвосомиотическое и интертекстуальное своеобразие спортивного дискурса (И. Дубчак, Л. Комлева, О. Панкратова); наконец, рассматриваются вопросы, связанные с дискурсивными особенностями спортивной сферы (А. Зильберт, Б. Зильберт, А. Трубченинова).

Представляется, что футбольную лексику важно рассматривать в контексте спортивного дискурса, неотъемлемым компонентом которого она является. Рассмотрим, что собой представляет спортивный дискурс.

Прежде всего, следует подчеркнуть множество оснований, позволяющих выделить тот или иной тип дискурса. Эта множественность привела к росту количества описываемых дискурсов и дискурсивных разновидностей. Так, Е.И. Шейгал в связи с этим замечает, что «для термина «дискурс» характерно сочетание с агентивным или генетивным определением: публичный дискурс, политический дискурс, дискурс власти,

советский дискурс... дискурс рынка, дискурс потребительской культуры, дискурс надежды и отчаяния» [44, с. 15].

Что же касается конкретно спортивного дискурса, то, в первую очередь, отметим, что исследователи данного дискурса неоднократно подчёркивали его «неизолированность» [36, с. 6] и «интертекстуальность» [16], что уже является значимыми критериями для особого места спортивного дискурса в пространстве других многочисленных дискурсов. Лингвистический же аспект спортивного дискурса представляет актуальность для исследований ввиду того, что, во-первых, спортивная деятельность является феноменом, оказывающим прямое влияние на деловую жизнь, на ценностные ориентиры, формирующими соответствующий образ жизни, во-вторых, данный вид деятельности «отражает условия существования членов лингвосоциума» [19, с. 32]. Кроме того, спортивный дискурс является: а) источником выявления факторов эксплицитного и имплицитного характера, оказывающих влияние «на стратегии и тактики коммуникантов», б) источником для определения особенностей характерных для данного типа дискурса языковых единиц [Там же]. По мнению исследователей, «детальное изучение когнитивных процессов спортивной коммуникации является крайне важным в условиях современного информационного общества» [Там же].

Е.Г. Малышева представила системное описание современного спортивного дискурса в контексте его когнитивно-языковой и лингвокультурологической специфики [23, с. 6].

Одну из основных проблем исследования спортивного дискурса исследователи видят и в отсутствии системного представления о данном феномене и методах его изучения, и в том, что нет концептуального единства в определении его структуры. Описание сферы спортивной коммуникации неизбежно приводит к вопросу, связанному с определением содержания и

границ спортивного дискурса, что подчеркивают многие исследователи (см.: [15, 16, 34, 36]).

Имеющиеся в лингвистической литературе точки зрения на границы спортивного дискурса и на содержание самого понятия «спортивный дискурс» позволяют констатировать ряд схожих взглядов исследователей на данный вопрос. В целом, точки зрения лингвистов могут быть представлены в виде следующих значимых положений:

1. В общем дискурсивном пространстве спортивный дискурс «вступает в разнородные взаимодействия (тематическое соприкосновение, концептное взаимодействие, включение) с другими дискурсивными разновидностями» [35, с. 6].
2. «Степень интертекстуальности спортивного дискурса оказывается очень значительной» [16, с. 111]. Существуют точки пересечения и соприкосновения спортивного дискурса «с научным, педагогическим, деловым, юридическим, политическим, военным, театральным-сценическим институциональными дискурсами и бытовым персональным дискурсом» [Там же], причём пересечение спортивного дискурса с вышеназванными происходит по разным основаниям (общность спортивного подъязыка, сходство дискурсообразующих признаков и т. д.).
3. Наиболее «чистым» видом спортивного дискурса является спортивный масс-медийный дискурс [9], «спортивный дискурс в коммуникативной сфере масс-медиа» [35, с. 45, 54], «спортивный дискурс в СМИ» [5], «телевизионный спортивный дискурс» [19].
4. Специфика современной коммуникации в сфере спорта состоит, прежде всего, в том, что спортивный дискурс опосредован средствами массовой информации, более того, «дискурс масс-

медиа фактически срастился со спортивным дискурсом»; «каналы массовой коммуникации... являются в наше время основными каналами осуществления спортивного дискурсивного общения» [16, с. 111–112]; «спортивный дискурс является исключительно медиальным, по соотнесённости с видами средств массовой информации выделяются газетно-журнальная, телевизионная, радио и интернет-разновидности» [36, с. 6].

5. Исследование спортивного дискурса предполагает выделение «системообразующих признаков спортивного дискурса и его базовых концептов, учитывая при этом отличие игровых спортивных дискурсов от неигровых» [15, с. 54].
6. «Медиаспорт выработал множество своих собственных жанров, форм и технических приёмов... в разных странах и на разных континентах выработался свой стиль спортивного репортажа, свой способ общения с читателем или зрителем» [5, с. 465].
7. Начинать изучение специфики спортивного дискурса следует с текстов ТВ «как наиболее значимых в современном обществе» и представляющих «жанровое пространство спортивного дискурса наиболее полно» [15, с. 54].
8. В лингвистической литературе нет общепринятого понимания термина «спортивный дискурс», и более того, практически нет чётких дефиниций этого понятия. Одну из немногих попыток создания определения изучаемого феномена предпринял Г.Г. Слышкина [35], основываясь при этом на определении дискурса В.В. Красных. По мнению Г.Г. Слышкина, спортивный дискурс – это речь, которая транслирует смыслы, определяющие спортивную деятельность (дискурс как процесс), и совокупность произведенных текстов, в которых репрезентированы эти смыслы (дискурс как результат) [35].

Таким образом, представления исследователей относительно границ и содержания спортивного дискурса, основные выводы ученых относительно параметров описания специфики спортивного дискурса позволяют заметить, что «сфера спортивной коммуникации по большей части действительно «сращена» со сферой масс-медиа и детерминирована ею» [26, с.849]. Поэтому концептуальное, жанрово-стилистическое и прагматическое своеобразие текстов, которые могут быть отнесены к спортивному дискурсу, во многом определяется именно характеристиками медиадискурса, прежде всего массмедийностью, которая определяется устойчивой связью с аудиторией и зависимостью от технических средств передачи информации. Не случайно исследователи коммуникации в спортивной сфере сегодня часто используют термин «медиаспорт» для описания социокультурной речемыслительной деятельности, связанной со спортивной тематикой и объективированной в текстах СМИ. Как подчёркивает Е.Г. Малышева, в таком случае можно говорить «о существовании спортивного медиадискурса, который обладает как собственными дискурсивными характеристиками, детерминированными прежде всего тематикой общения, так и общими характеристиками любого из видов медиадискурса, обусловленными спецификой сферы массовой коммуникации и – в том числе – особенностями каналов передачи информации» [22, с.48]. Кроме того, во многом понимание самого термина «спортивный дискурс» «зависит от того, кто мыслится исследователем в качестве субъекта этого типа дискурса и – соответственно – тексты какого типа и какой тематики являются определяющими» [23, с.182]. В связи с этим исследователи поднимают вопрос о том, что считать спортивным дискурсом: процесс профессионального общения спортсменов и тренеров и совокупность текстов, которые порождаются ими во время занятий спортом (тренировок, соревнований, учебных занятий и под.), или же представления о спорте (т.е. о спортивных и околоспортивных событиях, о спортсменах, о спорте как культурологическом феномене), объективированные в текстах спортивных журналистов, спортивных

комментаторов, спортивных аналитиков. В первом случае спортивный дискурс выступает как дискурс спортсменов, во втором – как дискурс журналистов [23]. Данный контекст рассуждений может быть дополнен «примерами коммуникации на спортивные темы болельщиков, спортивных чиновников, политиков, учёных, преподавателей» [23, с.184]. Таким образом, исследователи подняли важный вопрос о том, можно ли относить тексты, порождаемые представителями разных сфер деятельности, к спортивному дискурсу.

Особого внимания, на наш взгляд, требует вопрос об институциональности спортивного дискурса – эта характеристика эксплицирована нами в дефиниции понятия. Нам кажется ясной, хотя и не вполне оправданной позиция И.Е. Дубчак, которая констатирует: «Специфика институциональности спортивного дискурса определяется особенностями спорта как социального института, в центре которого находится физическая деятельность. Осмысление и вербализация спорта оказывается вторичной по отношению к действию. Тем не менее вся коммуникация, тематически связанная со спортом, должна быть отнесена к институциональному дискурсу, поскольку она служит сохранению и развитию социального института спорта» [Цит. по: 23, с. 7].

В качестве аргумента принятого подхода к определению содержания и границ спортивного дискурса исследователи приводят три текстовых примера, которые, на их взгляд, наглядно демонстрируют, как прозрачна и неопределенна на самом деле граница между ядром и периферией спортивного дискурса, с одной стороны, и между спортивным и другими типами дискурса – с другой: *«В этой борьбе (спортивной. – Е.М.) мы всегда оставались для всего мира загадкой. Побеждали даже тогда, когда было тяжело и голодно. Даже когда страна разваливалась на части, побеждать продолжали. И оттого становились еще более необъяснимыми»* (газета «Спорт-экспресс», 23.02.2001). *«Спорт всех объединяет... Что нас может*

объединить? Война, стихийное бедствие масштабное и спорт. Вот наши девчонки в волейбол выиграли, так все, даже в Думе еду в лифте, женщины какие-то посторонние, «наши девчонки выиграли»; вот Кубок Дэвиса тоже...» (телевизионная развлекательная программа «Пока все дома» с Владиславом Третьяком. Первый канал, 17.12.2006). *«Не секрет, что спорт был важным полем боя в период холодной войны, в эру противостояния двух сверхдержав – СССР и США. В 1948 году даже было принято специальное постановление ЦК КПСС, где говорилось, что советские спортсмены в международных соревнованиях должны стремиться только к победе. Соперник ставил такую же задачу: в 1963 году министр юстиции США Роберт Кеннеди говорил, что престиж страны определяют космические ракеты и золотые олимпийские медали»* (журнал «Русский репортер», № 6, февраль, 2009, с. 74). Какой из этих текстов при узком подходе должен быть отнесен к спортивному дискурсу? Очевидно, что по весьма формальному признаку – текст из специализированной спортивной газеты «Спорт-экспресс». Впрочем, и в этом тексте, так же, как и в двух других, не представлены все дискурсивные признаки, соответствующие «идеальной» модели институционального дискурса, такие, как: типичные средства выражения (спортивный подъязык), типичные стратегии и тактики, типичные речевые и журналистские жанры и пр. Однако представлено главное для того, чтобы сделать вывод о том, что эти тексты входят в сферу спортивного дискурсивного пространства: они объединены спортивной тематикой и в них объективируются базовые, доминантные для спортивного дискурса концепты и концептуальные признаки ‘Спорт’, ‘Патриотизм’, ‘Национальная идея’, ‘Национальный характер’.

В связи с рассматриваемой проблемой нам представляется убедительной следующее умозаключение Е.Г. Малышевой: «...“чистой” разновидности спортивного дискурса не существует в принципе, и её выделение будет не более чем исследовательским конструктом. Однако

можно – с определенной долей условности – говорить о существовании ядра, ядерной зоны спортивного дискурса, каковой является спортивный журналистский дискурс, в рамках которого наиболее полно отражается как концептуальная, тематическая и жанрово-стилевая специфика спортивного дискурса, так и его институциональный характер» [24, с. 847]. В контексте предмета нашего исследования – лексики, входящей в сферу футбола и используемой в британских газетных статьях о данном виде спорта, – данная точка зрения нам представляется убедительной. Также аргументируем этот факт тем, что в целом лексика, относящаяся к той или иной спортивной сфере, специфична и при этом становится доступной для широкого круга носителей языка, выходит за пределы узконаправленного употребления, следовательно, за пределы терминосистемы. Особенно это касается популярных видов спорта, среди которых именно футбол занимает особое место. В британской лингвокультуре футбольная терминология образует развитую подсистему общелитературного языка, что неудивительно: Англия считается родоначальником современного футбола, и для англичан данный вид спорта является константой культуры. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразие функционирующей в них лексики.

Таким образом, спортивный дискурс – это особый тип институционального дискурса, который состоит из системы дискурсивных разновидностей, объединенных прежде всего общностью спортивной тематики и концептуальных (содержательных) доминант. В текстах спортивного дискурса, одной из сущностных характеристик которых является их лексико-семантическая специфика, находят отражение многоаспектные проявления деятельности человека в спортивной сфере, в том числе универсальные и национально специфические представления о спорте и его составляющих как о базовых культурологических и идеологических ценностях.

Основу спортивного дискурса составляет спортивный журналистский дискурс: в нём наиболее полно отражается концептуальная, тематическая, жанрово-стилевая специфика и институциональный характер спортивного дискурса. Лексика, относящаяся к той или иной спортивной сфере, специфична и при этом становится доступной для широкого круга носителей языка, она выходит за пределы узконаправленного употребления, следовательно, за пределы терминосистемы. Особенно это касается популярных видов спорта, среди которых в британской лингвокультуре особое место занимает футбол. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразие функционирующей в них лексики. Данные факторы позволяют отнести лексику британских газетных статей о футболе к спортивному медиадискурсу.

1.1.2. Структура спортивного медиадискурса и место в нем футбольной лексики

Понятие «спортивный медиадискурс» является достаточно широким. Оно включает в себя спортивный журналистский дискурс, для которого медийность является конституирующей категорией, наряду со следующими определяющими эту разновидность спортивного дискурса критериями:

- 1) критерий субъекта, адресанта спортивного дискурса, выполняющего определенную социальную роль и находящегося в соответствующих статусно-ролевых отношениях с адресатами дискурса – читателями, зрителями, слушателями, пользователями Интернета;
- 2) критерий жанрово-стилистических характеристик, продуцируемых в процессе речемыслительной деятельности текстов.

Понятие «спортивный медиадискурс» может включать в себя и дискурс фанатов, дискурс спортсменов и тренеров, дискурс спортивных чиновников, политиков и др. в том случае, если их речемыслительная деятельность, связанная со спортивной тематикой, реализуется в сфере массовой коммуникации. Однако «любая из этих разновидностей спортивного дискурса может характеризоваться пересечением и перекрещиванием с другими дискурсами – идеологическим, политическим и даже художественным и обиходно-бытовым» [26]. В этом плане показателен, например, опыт описания поэтического творчества спортивных фанатов, эксплицированного в текстах тематических форумов Интернет, или анализ лингвистических параметров «нетипичного» жанра спортивного дискурса – ледового шоу [26].

Исследователи подчёркивают, что спортивный медиадискурс связан с военным и политическим дискурсами. Данная связь обусловлена схожестью идеологических основ этих социокультурных сфер. В военных действиях, в политике, как и в спорте, актуально противопоставление «своих» и «чужих», имеет место использование таких понятий как: сила воли, упорство, мужественность, решительность, ответственность, активность. Этим, например, объясняется регулярное применение во всех трёх дискурсах, речевых единиц, содержащих сему «соперничество», активный переход спортивных метафор – в речь политиков, военных метафор – в спортивный медиадискурс и политический дискурс.

Выделение в качестве ядра спортивного дискурса (спортивного дискурсивного пространства) спортивного журналистского дискурса хотя и в достаточной мере условно, но достаточно аргументировано соответствием этой разновидности дискурса большинству дискурсообразующих категорий. Именно в спортивном журналистском дискурсе дискурсивно маркированными оказываются все основные составляющие дискурса: условия коммуникации, цель коммуникации, субъектно-объектные

характеристики общения, совокупность функционирующих в дискурсе текстов, их жанрово-стилистические и прагмалингвистические характеристики, система репрезентированных в дискурсе концептов.

Исследователи высказывают мнения относительно того, что спортивный дискурс имеет полевою организацию, подчёркивая при этом, что определение периферии, периферийной зоны этого дискурсивного пространства носит если не проблематичный, то весьма условный и в некоторых случаях дискуссионный характер [19]. Периферийные разновидности спортивного дискурсивного пространства – это «гибридные» дискурсивные образования, которые обладают как общими, так и специфическими чертами, детерминированными, прежде всего, тем типом дискурса, с которым взаимодействует спортивный дискурс. Так, например, в сферу фанатского спортивного дискурса входит устное бытовое общение фанатов на спортивные темы, общение на трибунах (в том числе объективированное текстами фанатских лозунгов, речевок), интернет-общение фанатов на многочисленных специализированных спортивных форумах, сайтах, в он-лайн-конференциях.

Исследователи считают, что «характеристики данной дискурсивной разновидности являются весьма неоднородными, поскольку в её пространстве происходит значимое пересечение разнородных дискурсивных «параметров», присущих спортивному дискурсу, с одной стороны, и бытовому, художественному, а интернет-дискурсу – с другой» [19, с. 34]. Однако, как было отмечено выше, «категориями, которые «цементируют» данную дискурсивную разновидность и позволяют говорить о ней как о составляющей спортивного дискурсивного пространства, являются спортивная тематика и специфика концептуальных доминант, репрезентированных в текстах» [Там же]. Данная точка зрения находит косвенное подтверждение в следующем умозаключении А.Б. Зильберта: «Для отнесения дискурса к спортивному в любом виде общения из трех

элементов коммуникации – субъекта, адресата, содержания общения – достаточно спортивного содержания (это относится прежде всего к сфере масс-медиа)» [16, с. 111].

Таким образом, спортивный дискурс может быть квалифицирован как дискурсивное пространство – система дискурсивных разновидностей, объединенных прежде всего общностью тематики и концептуальной (содержательной) доминанты, репрезентированной в рамках дискурса. Вопрос о концептуальной (содержательной) доминанте дискурса является одним из основополагающих как в когнитивной лингвистике, так и в дискурсологии.

Под концептуальными (содержательными) доминантами исследователями понимаются базовые концептуальные универсалии (концепты, концептуальные модели, когнитивные стереотипы), определяющие специфику данного типа дискурса и «задающие» семантическое своеобразие текстов, в которых происходит языковая объективация названных концептуальных феноменов. В связи с обсуждаемой проблемой встаёт вопрос, является ли специфический «подъязык» (подъязык политики, подъязык спорта) дискурсообразующим фактором.

Ряд лингвистов (В.И. Карасик, А.Б. Зильберт и др.), во многом в силу особенностей коммуникативного подхода к определению феномена «дискурс» и «жесткости» в определении статуса институционального дискурса, не включают собственно лексическую специфику текстов в перечень дискурсивных признаков, говоря о дискурсообразующем характере используемых в процессе коммуникации стратегий и тактик, коммуникативных интенций, условий общения, жанрово-стилистических разновидностей текстов, типов участников коммуникации, наконец. Сходное мнение высказывает И.Е. Дубчак, в котором спортивный дискурс «определяется, в первую очередь, тематически» [Цит. по: 23, с. 11]. Действительно, в личностно-ориентированных дискурсах, таких как бытовой

или художественный, сложно говорить о наличии специального подязыка, «обслуживающего» дискурс названного типа. Однако институциональные дискурсы, как правило, «используют определенную систему профессионально-ориентированных знаков, или, другими словами, обладают собственным подязыком (специальной лексикой, фразеологией и паремиологией)» [44, с. 14].

Специфика спортивного дискурсивного пространства состоит ещё и в том, что, даже несмотря на неинституциональность некоторых его разновидностей (таких, например, как фанатский спортивный дискурс), использование специальной спортивной лексики, в том числе терминов и профессиональных жаргонов, в большей или меньшей степени характеризует практически все виды спортивного дискурса. Ввиду этого, некоторые исследователи [19] считают, что мнение А.Б. Зильберта, утверждающего, что «подязык спорта явно «не тянет» на дискурсивность, тем более на институциональность, то есть на специфически спортивную статусную ориентированность общения» [16, с. 104], можно оспорить, а мнение Е.И. Шейгал, которая предлагает ввести в модель описания институционального дискурса также и подязык, является достаточно убедительным. Исследователи уточняют, что «использование специального подязыка при репрезентации специфической тематики и базовых концептуальных доминант может быть ещё одним показателем дискурсивной принадлежности того или иного текста» [19, с. 29].

Исходя из вышесказанного и учитывая приведённое, эксплицированное выше, представление исследователей о содержании понятия «дискурс» определение спортивного дискурса (спортивного дискурсивного пространства), приведённое в выводах к предыдущему параграфу определение Н.Н. Кислицыной и Е.А. Новикова нам представляется достаточно убедительным.

Думается, при широком подходе к анализу спортивной коммуникации вообще и феномену спортивного дискурса в частности, который принят в данной работе, говорить о строгой институциональности форм общения в спортивном дискурсе было бы неверным. Более того, мы согласны с утверждением Р. Водак, которая полагает, что институциональный дискурс в чистом виде – это скорее исключение, чем правило [[Цит. по: 19, с. 31].].

В спортивном журналистском дискурсе обнаруживаются черты неинституционального общения, детерминированные устным характером коммуникации. Например, рассуждая об институциональности политического дискурса, Е.И. Шейгал приходит к выводу о нерелевантности узкого подхода к данному феномену, когда сфера политического дискурса ограничивается только институциональными формами общения, и заключает: «...разговоры о политике (в самых разных ракурсах – бытовом, художественном, публицистическом и пр.) подобны своеобразным ручейкам, питающим реку политической борьбы... Поэтому нам представляется логичным исходить из широкого понимания политической коммуникации и включать в неё любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относятся к сфере политики» [44, с. 23]. То же самое можно констатировать, говоря о сфере спорта, и в этом случае институциональность спортивного дискурсивного пространства нельзя считать безусловной характеристикой, хотя многие его составляющие представляют собой примеры статусноориентированного общения, сложившегося в рамках социального института спорта [43].

В целом верным, хотя и излишне категоричным, представляется мнение Б.А. Зильберта: «Институциональный спортивный дискурс существует только в коммуникативной сфере масс-медиа. В рамках этой сферы его и следует изучать» [15, с. 54].

В заключение отметим, что не новой в лингвистической литературе является мысль о градуальном характере институциональности спортивного

дискурса, которая действительно связана с «градацией доминирования институциональных либо разговорных элементов дискурса» и с «градуальным характером отношений спортивного и масс-медийного виртуальных дискурсов» [15, с. 54].

Исходя из вышеизложенного, спортивный журналистский дискурс составляет основу спортивного дискурса. В спортивном журналистском дискурсе дискурсивно маркированными оказываются все основные составляющие дискурса: условия коммуникации, цель коммуникации, субъектно-объектные характеристики общения, совокупность функционирующих в дискурсе текстов, их жанрово-стилистические и семантические особенности.

Таким образом, спортивный медиадискурс – это медиадискурс, представляющий разновидность языковой деятельности, соотнесенной с такой социокультурной сферой, как спорт, а также речь (устная и письменная) как передача спортивной ментальности – передача, которая характеризуется особой речевой системностью, представленной в корпусе текстов, реализуемых в поле массовой коммуникации по каналам СМИ. Цель спортивного медиадискурса неоднородна: она может включать в себя описание, объяснение, оценку спортивной действительности. Предметной областью спортивного медиадискурса выступает спорт, относительно спорта и построены рациональные суждения, основанные на спортивной идеологии. Основным каналом трансляции спортивного медиадискурса выступают масс-медиа. В пределах масс-медиа и в соответствии с видами средств массовой информации выделяются телевизионный, газетно-журнальный, радио-, сетевой подтипы спортивного медиадискурса. Именно они способны по максимуму передать суть спортивного мероприятия, и именно СМИ и их адресаты во многом формируют речевой облик спортивного медиадискурса.

1.2. Спортивная пресса как неотъемлемый компонент спортивного медиадискурса

Спортивные СМИ являются неотъемлемым и ёмким компонентом спортивного дискурса. Общеизвестно, что для спортивной прессы характерно преобладание информационных и аналитических жанров. Для освещения важного спортивного события, факта журналисты наиболее часто используют жанры отчёта, заметки, интервью и реже обращаются к жанру репортажа. Жанры комментария, статьи, прогноза используются с целью анализа фактов, сопоставления их с другими фактами, а также с целью предложить свое видение освещаемой проблемы.

1.2.1. Характеристика информационных жанров спортивного медиадискурса

Спортивной журналистике знакомы и доступны практически все современные жанры. Традиционно «жанровая палитра в спортивной прессе и, особенно, в газетной периодике преимущественно ориентирована на информационные жанры, где важны оперативность, точность, компактность, хотя, безусловно, и не ограничивается ими. Заметка, корреспонденция, репортаж, информационное интервью объективно преобладают хотя бы потому, что спортивная журналистика по сути своей событийна, в отличие, скажем, от сферы науки и журналистики о науке [39, с. 195].

Информационная сторона спорта связана с важнейшей из его характеристик – состязательностью, поскольку последняя подразумевает постоянное сравнение показателей, а сравнение неизбежно носит информационный характер [28]. Именно с увеличением числа соревнований количественно (т.е. – в плане расширения контента) растет и спортивная журналистика. Отсюда логически следует, что большинство спортивных журналистов являются журналистами именно информационного плана,

главная задача которых – оперативная передача сведений о спортивных соревнованиях и событиях вокруг них.

Исследователи подчёркивают, что «к спортивной прессе предъявляются повышенные требования к оперативности, поскольку спорт живет сегодняшним днем, а переживающий болельщик остро чувствует любую, даже самую малую задержку. Это приводит к специфичным условиям работы спортивного журналиста – максимально ускоренной стадии создания текста вплоть до подготовленного (или наоборот – экспромтного) транслирования результатов соревнований» [39, с. 195].

Наиболее часто новости передаются в форме заметки или корреспонденции. *Заметка* (новость) служит только для сообщения о факте, в корреспонденции возможен его краткий анализ и комментарий. Оба жанра отличаются небольшим, с точки зрения устоявшихся представлений, объемом, и чаще всего посвящены одному определенному событию. Принципиальным здесь, как подчёркивают специалисты, является «краткое и точное изложение актуальной информации. Эти оперативные материалы присущи как специализированным спортивным, так и неспециализированным изданиям, где публикуются материалы о спорте» [Там же].

Исторически сложилось, что жанром, наиболее подходящим не только для оперативного отображения спортивных событий, но и для наглядного изображения его ключевых моментов, остается *репортаж*. Именно репортаж позволяет передать динамику и накал спортивных событий, донести до болельщиков эмоции и волнение участников соревнований, рассказать обо всех их перипетиях.

Наиболее характерным признаком репортажа является эффект присутствия – читатель как бы попадает на стадион без билета, видит то, что не может увидеть сам, представляет происходящее и переживает его вместе с

журналистом. Все это достигается рядом приемов: актуализированное повествование (в настоящем времени); обилие деталей, передающих общий эмоциональный фон; ритмичная фабульная последовательность событий; живые реплики участников; наконец – ярко выраженное «я» журналиста, «что отражается и в общем стилистическом тоне, и в отборе лексики, и в синтаксическом строе репортажа» [18, с.111]. Благодаря сильному личному присутствию журналиста в текстах этого жанра современный спортивный репортаж – это не информационный доклад. Это, как правило, построенное на событийной основе компетентное осмысление и самый оперативный комментарий, который может дополняться лирическими отступлениями, околоспортивными страстями.

Сегодня содержание, характер, форма материалов обогащаются, меняются. Информационные жанры сопровождаются комментариями, приобретают более аналитичный характер. Элементы одних жанров расширяют традиционную структуру других, позволяя говорить о жанровой диффузии. Тенденция «размывания» жанров характерна для всей системы СМИ. Однако спортивная пресса (как газеты, так и журналы) является специфическим родом журналистики, характеризующимся своим предметно-тематическим набором, сравнительно узкой аудиторией, особой жанровой структурой. Не всегда можно соотнести имеющиеся классификации жанров с текстами спортивных изданий.

Каждый жанр отличается постоянством и устойчивостью структурно-композиционных и стилистических признаков. В качестве жанрообразующих факторов в зависимости от предмета, цели, метода отображения действительности и репрезентации, в спортивных газетах могут выделяться следующие жанровые формы:

1. Информационные: диаграммы, схемы, таблицы считаются традиционными формами подачи информации, однако в спортивных изданиях они комментируются и тем самым расширяются до отдельного

жанра: «Таблица переходов» — статистика; количественная информация, содержащая комментарий, может представлять собой полноценный журналистский текст: «Ждем пятисотый гол. Арифметика первого клуба» (Футбол. 2006. № 29), «Все предупреждения» (Футбол. 2007. Спецвыпуск № 5); календарь, например, «Еврокалендарь» (Еврофутбол. 2007. Март).

2. Аналитические: азбука; предметы «первичной» и «вторичной» реальности (события, явления, книги, телепередачи) перечисляются в алфавитном порядке с целью представить аудитории те или иные реалии, например, «Львы»? «Орлы»? «Слоны»? (ССФ. 2008. № 2) – факты о стартующем Кубке Африки; «Азбука Сычева» (ССФ. 2007. № 47) и «Дасаев от „А“ до „Я“» (TotalFootball. 2007. № 6) – факты из жизни футболистов;

В настоящее время любой жанр СМИ, может выступать как форма для репрезентации информации.

Актуальным информационным жанром, характерным для материалов о спорте, является **отчет**, представляющей собой прежде всего информационное сообщение о спортивном мероприятии. Жанр отчета активно используется в сегодняшней спортивной журналистике. Этот преимущественно печатный жанр встречается как в ежедневной прессе, так и в еженедельниках и в журналах (тематических или имеющих рубрику о спорте), выходящих 1–2 раза в месяц. По размеру (объему) спортивный отчет может быть разным. Во-первых, это зависит от значимости события, а также участия в нем тех или иных «звезд спорта», особенно когда речь идет об отечественных спортсменах. Если это крупное состязание (Олимпийские игры, чемпионаты мира (Европы), Национальный чемпионат), то отчету отводится больше места – до полосы (если это газета) или до разворота (если это журнал). Если соревнование рангом меньше, то отчет может составлять всего 50- 70 строк. Во-вторых – от вида публикации. В прессе о спорте условно можно выделить три вида спортивного отчета:

- хронологический отчет (подробный), где спортивные сведения подробно излагаются в порядке свершения событий;

- акцентированный отчет (краткий), в котором основное внимание уделяется наиболее значимым моментам или событиям спортивного действия;

- отчет с комментариями: изложение основных событий с точки зрения спортивного журналиста, включая мнения специалистов в той или иной области спорта (отчет с футбольного матча с комментариями тренеров обеих команд).

Если в первых двух случаях спортивный отчет предстает как чисто информационный жанр, то в последнем его можно отнести уже ближе к информационно-аналитическим жанрам, так как здесь происходит не только информирование аудитории о том или ином спортивном событии, но и дается некоторая оценка самим соревнованиям, а также выступлениям участников.

Четвертый информационный жанр, широко применяемый в спортивных материалах фактически во всех СМИ, – *интервью*. Он, как и предыдущие жанры, имеет свои особенности. Из всех существующих разновидностей интервью в спортивной информации наиболее часто используются:

- информационное интервью, где предметом обсуждения являются разные спортивные темы: в частности, планы на предстоящий спортивный сезон или мнение о прошедшем соревновании, создание образа спортсмена и т. д., но без аналитической оценки ситуации или деятельности спортивной личности;

- портретное интервью, раскрытие деятельности спортивной личности;

- экспертное интервью, интервью со специалистом в области спорта;

- проблемное интервью, где в ходе беседы вскрываются негативные или проблемные стороны спорта;
- блиц-интервью (короткое интервью), состоящее из двух-пяти вопросов;
- пресс-конференция — один из видов массового интервью с большим числом интервьюеров. Она часто используется пресс-службами спортивных клубов (федераций) для встречи журналистов с руководителями, тренерами или спортсменами.

Во многих из представленных видов спортивного интервью могут использоваться некоторые элементы аналитики, такие как комментарий, оценка, сравнение, обобщение и другие. В целом, если говорить о роли информационных жанров в спортивной информации, то они призваны «отображать реальные факты» независимо от временного фактора. Необходимо отметить, что здесь не исключена подача легкой оценки спортивного события.

1.2.2. Характеристика аналитических жанров спортивного медиадискурса

Аналитические жанры, так же как и информационные, имеют большое значение в раскрытии характерных черт спортивной информации. Одним из главных признаков здесь является оценка спортивного события. Прежде чем перейти к подробному рассмотрению аналитических жанров, нам необходимо обратить внимание на то, какие еще типологические признаки им свойственны. Как пишет А. А. Тертычный, для этих жанров важным является: «...выяснение причин, условий развития событий и изменения ситуаций, оснований, мотивов, интересов, намерений, действий различных социальных структур; выявление современных противоречий тенденций

развития, правильности, обоснованности разнообразных точек зрения, идей» [39]. Эти признаки характерны для всех жанров, выделяемых в аналитической журналистике, а их около двадцати. Однако, исходя из контекста данной работы, для нас наибольший интерес представляют те аналитические жанры, которые наиболее часто используются при создании материалов о спорте, а это – статья, комментарий, беседа.

Статья – жанр, позволяющий глубоко и полно анализировать актуальные, общественно значимые масштабные явления и процессы, вскрывать причинно-следственные связи событий, выявлять механизм тех или иных событий, в результате — делать масштабные выводы, обобщения, прогнозировать варианты развития ситуации». Этот жанр свойственен только печатным изданиям (включая интернет-издания). Он чаще встречается в журналах и еженедельниках, реже в газетах. В системе спортивной массовой коммуникации статья дает возможность более глубоко раскрыть различные стороны событий, происходящих в мире спорта, конкретизируя факты, делая акцент на существенных деталях, в некоторых случаях рассматривая их с точки зрения позитивных или негативных моментов. К примеру, рассказ о постройке нового стадиона; описание малоизвестных или неизвестных видов спорта, или материал о проблемах казахстанского футбола.

Кроме статьи, огромное значение при характеристике аналитических особенностей спортивной информации имеет комментарий. В настоящее время он широко используется во всех СМИ, имеющих прямое и косвенное отношение к спорту. Как отмечает в своей книге «Жанры периодической печати» А. А. Тертычный, «с его помощью автор выражает отношение к актуальным событиям, формулирует связанные с ними задачи и проблемы в форме сжатого анализа недостатков или достижений, а также выражает их оценку, прогноз развития и т. д.» [39, с.118]. Поэтому спортивные журналисты часто используют его, как во время свершения спортивного действия (в частности, во время телетрансляций спортивных соревнований),

так и после, когда уже дается оценка произошедшему. Он может быть как частью (отдельной публикации, сюжета), так и выходить как самостоятельный материал.

В целом функции аналитических жанров заключаются не только в комментировании события, поэтапном рассмотрении причинно-следственных отношений, но и в раскрытии их содержания, в установке значения, в оценивании, в формировании выводов и предсказании возможных вариантов развития ситуации в мире спорта.

Таким образом, стоит сделать вывод о том, что футбольный дискурс является одним из ключевых элементов спортивной жизни и частью дискурса СМИ, обеспечивая не только передачу информации, но и воздействие на адресата.

1.3. Спортивная пресса как средство активизации футбольной лексики

Лексика, относящаяся к спортивной сфере, специфична, однако постоянно наблюдается процесс её выхода за пределы узконаправленного употребления, т.е. происходит постоянное расширение функционирования такой лексики, проникновение в сферу повседневного общения. Особенно когда речь идёт о популярных видах спорта, среди которых особое место занимает футбол.

Родоначальником современного футбола считается, как известно, Англия, и для англичан данный вид спорта является константой культуры. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразие функционирующей в них лексики. Популяризацией футбольной лексики в британских СМИ обусловлена актуальность обращения к теме настоящей работы.

Спортивные СМИ являются одной из наиболее обширных форм журналистики. Публикации в спортивной прессе освещают события, достижения в области спорта, как в конкретной стране, так и в целом мире. Статьи, репортажи, посвященные событиям в спорте, нацелены на большую аудиторию: за достижениями национальных спортивных команд следят люди, принадлежащие к разным социальным и возрастным группам. Это значит, что язык спортивной журналистики должен быть, с одной стороны, понятен всем этим многочисленным группам, а с другой – достаточно точно описывать события и явления в области спорта. Поэтому для грамотной передачи спортивных новостей журналисту необходимо владеть специальной лексикой, которую составляет спортивная терминология. Британские СМИ являются наиболее эффективным средством, способствующим активизации футбольной лексики.

С целью аргументации гипотезы о том, что именно СМИ выступают основным источником активизации футбольной лексики в сфере повседневного общения, мы поставили задачу проанализировать факторы, влияющие на эту активизацию.

1. Первый фактор – отнесённость футбольной лексики к спортивному дискурсу. Эта лексика является его неотъемлемым компонентом. В текстах спортивного дискурса находят отражение многоаспектные проявления деятельности человека в спортивной сфере, в том числе универсальные и национально специфические представления о спорте и его составляющих как о базовых культурологических и идеологических ценностях. Футбол относится к таким ценностям.
2. Следующий фактор связан с тем, что основу спортивного дискурса составляет спортивный журналистский дискурс, или спортивный медиадискурс. Он включает в себя, помимо футбольной терминосистемы, и дискурс фанатов, и спортсменов и тренеров, и спортивных чиновников, и политиков. Процесс передачи

спортивной ментальности характеризуется особой речевой системностью, представленной в корпусе текстов, реализуемых в поле массовой коммуникации по каналам СМИ. Именно СМИ способны по максимуму передать суть спортивного мероприятия и именно СМИ и их адресаты во многом формируют речевой облик спортивного медиадискурса.

3. Третий фактор – чрезвычайно широкий пространственно-информационный охват спортивных СМИ. Они являются одной из наиболее обширных форм журналистики. Публикации о футболе в спортивной прессе освещают события, достижения в данном виде спорта как в конкретной стране, так и в целом мире. Статьи, репортажи, посвященные событиям о футболе, нацелены на большую аудиторию: за достижениями национальных футбольных команд следят люди, принадлежащие к разным социальным и возрастным группам. Это значит, что язык футбола должен быть, с одной стороны, понятен всем этим многочисленным группам, а с другой – должен достаточно точно описывать события и явления и области спорта. Поэтому для грамотной передачи новостей о футболе журналисту необходимо владеть лексикой, которую составляет футбольная терминология. Она же является неотъемлемой частью профессионального языка спортсменов, тренеров, судей, а также языком спортивных СМИ, в том числе прессы. Кроме того, спортивная публицистика, как и любая другая, должна содержать нейтральную и экспрессивно окрашенную межстилевую лексику, носить оценочный характер. Это характерно и для лексики в статьях о футболе.
4. И важнейший фактор – это собственно объём футбольной лексики и специфика её функционирования в СМИ. В связи с этим отметим, что возникновение футбольной лексики, несомненно, связано с историей развития футбола. В результате развития данного вида

спорта в английском языке образовались многочисленные футбольные термины: *аутсайд*, *инсайд*, *кикер*, *лайнсмен*, *свипер*, *страйкер*, *пенальти*, *фол*, *дерби*, *овертайм*, *плей-офф*, *хавтайм*, *форвард*, *голкипер*, *аут*. Впоследствии эти футбольные термины получили популяризацию в статьях о футболе, что привело к активизации данной лексики вне профессиональной футбольной сферы.

Футбольная лексика в английском языке находится в постоянном развитии, в ней происходят процессы появления новых слов и процессы старения, что отражается и в лексическом контенте спортивной прессы. Так сравнительно недавно появились слова: «*легионер*» (футболист, не имеющий гражданства), «*трансфер*» (переход футболиста по контракту из одного клуба в другой).

Подводя итог, отметим следующее: сфера спорта является одной из главных областей человеческой деятельности; спорт постоянно развивается, в том числе и такой его популярный вид, как футбол, поэтому появляются новые реалии, связанные с футболом, возникают новые слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для данного вида спорта, и в условиях интенсивного развития информационных технологий и расширения межкультурных коммуникаций посредством СМИ очевиден выход футбольной лексики за пределы её специальной сферы употребления. Таким образом, СМИ оказываются средством активизации данной лексики в современном обществе.

Выводы по Главе I

В первой главе, посвящённой изучению аспектов исследования футбольной лексики, данная лексика была рассмотрена как фрагмент спортивного дискурса, были проанализированы черты и границы понятия

«спортивный дискурс» и место футбольной лексики в спортивном дискурсе, были определены факторы активизации футбольной лексики в пространстве СМИ.

В результате нами были сделаны ряд следующие выводы:

1. Спортивный дискурс – это особый тип институционального дискурса, который состоит из системы дискурсивных разновидностей, объединенных, прежде всего, общностью спортивной тематики и концептуальных (содержательных) доминант. В текстах спортивного дискурса, одной из сущностных характеристик которых является их лексико-семантическая специфика, находят отражение многообразные проявления деятельности человека в спортивной сфере, в том числе универсальные и национально специфические представления о спорте и его составляющих как о базовых культурологических и идеологических ценностях.

2. Основу спортивного дискурса составляет спортивный журналистский дискурс: в нём наиболее полно отражается концептуальная, тематическая, жанрово-стилевая специфика спортивного дискурса. Лексика, относящаяся к той или иной спортивной сфере, специфична и при этом становится доступной для широкого круга носителей языка, она выходит за пределы узконаправленного употребления, следовательно, за пределы терминосистемы. Особенно это касается популярных видов спорта, среди которых в британской лингвокультуре особое место занимает футбол. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразии функционирующей в них лексики. Данные факторы позволяют отнести лексику британских газетных статей о футболе к спортивному медиадискурсу.

3. Спортивный медиадискурс – это медиадискурс, представляющий разновидность языковой деятельности, соотнесенной с такой социокультурной сферой, как спорт, а также устная и письменная речь,

используемая в качестве передачи спортивной ментальности. Процесс передачи спортивной ментальности характеризуется особой речевой системностью, представленной в корпусе текстов, реализуемых в поле массовой коммуникации по каналам СМИ. Цель спортивного медиадискурса может включать в себя описание, объяснение, оценку спортивной действительности. Предметной областью спортивного медиадискурса выступает спорт, относительно спорта и построены рациональные суждения, основанные на спортивной идеологии. Основным каналом трансляции спортивного медиадискурса выступают масс-медиа. В пределах масс-медиа и в соответствии с видами средств массовой информации выделяются телевизионный, газетно-журнальный, радио, сетевой подтипы спортивного медиадискурса. Именно они способны по максимуму передать суть спортивного мероприятия и именно СМИ и их адресаты во многом формируют речевой облик спортивного медиадискурса.

4. Сфера спорта является одной из главных областей человеческой деятельности; спорт постоянно развивается, в том числе и такой его популярный вид, как футбол, поэтому появляются новые реалии, связанные с футболом, возникают новые слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для данного вида спорта, и в условиях интенсивного развития информационных технологий и расширения межкультурных коммуникаций посредством СМИ очевиден выход футбольной лексики за пределы её специальной сферы употребления. Таким образом, СМИ оказываются средством активизации данной лексики в современном обществе.

Глава II. Анализ лексики, функционирующей в статьях о футболе в британских газетах

2.1. Влияние тематики британских статей о футболе на их лексические особенности

Лексические особенности статей о футболе в британских газетах зависят, прежде всего, от тематики этих статей. Мы проанализировали тематику таких статей в следующих известных британских газетах:

- 1) воскресные: «Sunday Telegraph», «Sunday Times», «Independent on Sunday»)
- 2) ежедневные («Daily Telegraph», «Guardian», «Times», «Daily Mail», «Daily Express», «Daily Mirror», «Daily Star», «Sun»)

«*Daily Telegraph*» – ежедневная британская газета, основанная в 1855 году. Она, наряду с The Times, The Guardian и The Independent, является одной из наиболее популярных и многотиражных газет в Великобритании. Средний ежедневный тираж составляет более 600 тыс. экземпляров. Газета состоит из трёх постоянных разделов: «Main News», «Business» и «Sport». Учитывая многообразие и актуальность ежедневных тематических рубрик («Features»), вполне закономерна популярность данной газеты. Так, рубрики понедельника – это арт-аукционы, твой бизнес, искусство, мода, здоровье и хорошее самочувствие; во вторник – общение, искусство, стиль, здоровье; в среду – наука, здоровье, искусство, образование; в четверг – искусство, стиль, закон, а также недвижимость Лондона и специальное приложение The New York Times; в пятницу – здоровье, искусство, мода, кино; в субботу – родители и образование, деревня, мода, дом, еда и напитки, шоппинг, Telegraph magazine, телевидение и радио, твои деньги, автомобили, путешествия, недвижимость, искусство+книги, садоводство, уикенд. «*Sunday Telegraph*» является воскресным дополнением «Daily Telegraph».

Учитывая многообразие перечисленных тематических рубрик, газета «Daily Telegraph» чрезвычайно популярна, и даже далёкий от спорта читатель непременно окажется на странице раздела «Sport», а учитывая концептуально значимый характер футбола в английской лингвокультуре, статьи о данном виде спорта оказываются одними из доминантных в сфере читательских интересов британцев.

«*The Guardian*» – ежедневная леволиберальная газета, характеризующаяся в научных кругах как влиятельная, престижная и качественная, а также как одна из самых уважаемых газет в мире.

«Times» («Времена») – ежедневная газета, одна из самых известных мировых газет. Воскресным вариантом газеты является «Sunday Times».

«The Independent» изначально являясь еженедельной газетой, в настоящее время – интернет-издание, таблоид.

«Daily Mail» – массовая британская ежедневная газета-таблоид, вторая после «The Sun» по величине тиража ежедневная газета в Великобритании. Газете есть рубрика «Sport», где выделяются подрубрики «Футбол», «Премьер-лига», «Кубок Англии», «Лига чемпионов», «Трансферные новости».

«*The Sun*» («Солнце») – британская газета-таблоид. Издаётся в Великобритании и Ирландии. Газета «Сан» широко известна, благодаря историям о жизни звёзд, в том числе скандальным и провокационным, а также об индустрии развлечений (истории и слухи о поп-музыке, телевизионных сериалах и т. п.). Примечательно, что газета уделяет большое внимание спортивной тематике, особенно футболу, причем рубрика «футбол» является отдельной, самостоятельной рубрикой, а не подрубрикой, как в «Daily Mail». Важно подчеркнуть, что рубрика «Футбол» следует сразу после главной страницы, т.е. доминирует над рубрикой «Спорт», которая занимает шестую позицию в последовательности рубрик. Это также

подтверждает тот факт, что для британцев футбол является константой культуры, символом и спортивным концептуализированным брендом страны.

«*Daily Express*» – британский таблоид. Это название – собственность издания Express Newspapersruen, которое в настоящее время принадлежит медиахолдингу Reach plc. Express Newspapers также издает Sunday Express, Daily Star и Daily Star Sunday. В рубрике «Спорт» на первом месте – подрубрика «Футбол», на втором – «Трансферные новости».

Мы обратили внимание, что рубрика «Трансферные новости» практически во всех газетах размещена рядом с рубрикой «Футбол», и это объясняется историей футбольной трансферной системы в Англии. Футбольные трансферы (transfers) – это сделки, проводимые в период, специально отведённый для покупки и продажи игроков (трансферное окно). При этом футболист подписывает личный контракт, в котором оговаривается срок, в течение которого он должен играть за данную команду, а также зарплата, премиальные, бонусы и обязанности сторон. Стоимость игрока часто зависит не от объективной оценки его игры, а от того, на какую цену договорятся между собой представители клубов. Важно подчеркнуть, что до 1893 года игроки перемещались из клуба в клуб – бесплатно. Но именно в 1893 году Английская футбольная ассоциация решила положить этому конец, введя новое правило, по которому игрок попадал в футбольное рабство. Теперь он не имел права без разрешения ассоциации переходить из клуба в клуб. И даже, если ассоциация давала добро, команда, которой изначально принадлежал футболист, могла заблокировать переход. При этом игрок больше ничего не решал, а играл за тех, кому его продал его предыдущий клуб. Европейский суд 15 декабря 1995 года принял судьбоносное для футбольной трансферной системы решение, признав, что игроки, у которых истек срок контракта, вправе перейти в другой клуб без денежной компенсации бывшему работодателю. Таким образом, произошло изменение так называемого трансферного рынка. Как подчеркнул автор

статьи в «Sports.ru» об истории футбольного трансферного рынка, «многим современным футболистам» имя человека – футболиста Жан-Марка Босмана «вообще не знакомо. Но именно ему все эти миллионеры с бутсами на ногах обязаны своими баснословными состояниями» [<https://www.sports.ru/tribuna/blogs/antoshachehonte/2824979.html>].

Трансферы являются центральным компонентом в футболе, поэтому и репортажи о футбольных трансферах занимают важную нишу в рубриках перечисленных газет, соответственно, лексика таких статей относится к тематике футбольного трансфера. Наиболее частотными являются следующие слова и словосочетания: *контракт (contract)*, *договор (agreement)*, *спонсор (sponsor)*, *агент (agent)*, *подписать/продать/купить игрока (to sign/sell/buy a player)* и др.

Как известно, тематическая неограниченность газетно-публицистического стиля определяет необычайную широту и разнообразие его лексики. Для газет характерны поиски хлестких и метких оценок, требующих необычных лексических сочетаний. Свойственно публицистике и образное употребление слов: метафоры, метонимии, особенно олицетворения. Для публицистической речи характерно метафорическое использование терминологии. Эти черты являются неотъемлемым атрибутом статей о футболе. В состав метафор часто входят лексемы, связанные с символикой, талисманами, цветом формы футбольных клубов. Ср.: *защищать цвет своей команды, красные, ливерпульские козлы, шпоры (игроки ФК «Тоттенхэм»)* и др.

В британских статьях о футболе пристальное внимание уделяется освещению событий, связанных с положением футбольных клубов, о ситуации в английской премьер-лиги и др., поэтому часто в статьях используются как наименования футбольных команд, так и их прозвища. Причем, в британской футбольной культуре дифференцируются прозвища команд Английской премьер-лиги (АПЛ), прозвища команд Чемпионшипа.

Например: ФК «Арсенал» (*Arsenal Football Club*) – канониры, пушкари (*gunners*), вулдж; ФК «Манчестер Юнайтед» (*Manchester United*) – красные дьяволы (*red devils*), манкунианцы (*Mancunians*), красные (*the reds*), малыши Басби (*Busby Kids*), *The Rags*, *Man Ure*; ФК «Челси» (*Chelsea Football Club*) – аристократы (*aristocrats*), пенсионеры (*pensioners*), таксисты (*taxi-drivers*), синие (*the blues*), птенцы Абрамовича (*Abramovich chicks*), челски (*chelski*), *rentboys* [<https://footbolno.ru/prozvishha-futbolnyx-klubov-v-anglii.html>].

Спортивные соревнования между соперниками из одного города или региона, так называемые матчи соседей, называют в футболе термином «дерби» (что значит «игровой спорт», англ.: *derby*). Именно в футболе получил распространение данный термин. В статьях о футболе всегда делается акцент на названиях дерби, где лексема *дерби* употребляется в сочетании с наименованиями, в состав которых входят топонимы. Например, Северолондонское дерби. Западнолондонское дерби и др. так, Северолондонское дерби называется футбольное дерби между командами северной части Лондона – «Арсеналом» и «Тоттенхэм Хотспур».

К отдельной тематической категории статей о футболе мы отнесли такие, в которых футбол интерпретируется как культурологический, идеологический, этноспецифический феномен. Лексика, функционирующая в таких статьях, связана с интерпретацией концептуальных понятий «патриотизм», «победа», «ценность», архетипа «свой». Футбол в Англии носит сему победы (*victory*), патриотизма (*patriotism*), в определённой мере высшего статуса. Сема ценности (*value*) патриотизма следует не из лексических единиц, а из контекстуального значения.

Таким образом, тематика статей о футболе является важным фактором, определяющим функционирование в них тех или иных лексических единиц, В данных статьях содержится как спортивная терминология, так и нейтральная, и экспрессивно окрашенная лексика, через оценочный характер

которой происходит репрезентация спортивных событий, касающихся футбольной сферы.

2.2. Лексические особенности британских газетных статей о футболе

2.2.1. Особенности функционирования футбольной терминологии в британских статьях о футболе

Футбольная терминология является неотъемлемой частью профессионального языка футболистов, тренеров, судей, и является языком как спортивных СМИ в целом, так и статей о футболе. Кроме того, спортивная публицистика, как и любая другая, должна содержать нейтральную и экспрессивно окрашенную межстилевую лексику, носить оценочный характер [31].

Для языка спортивной публицистики характерны такие черты как простота, широкая аудитория, слабая отграниченность от общелитературной лексики, экспрессивность, оценочный характер наименований, близость к технической терминологии. Техническая терминология представляет собой межотраслевую и общенаучную лексику, отраслевые единицы, узкоспециальные термины, используемые только в значении, свойственном спортивной тематике. Употребление технической терминологии в текстах, рассчитанных не только на узкую, но и на широкую аудиторию, позволяет обозначить особые понятия, характерные для определенной сферы деятельности. Например, в жанрах научно-публицистического стиля используются и поясняются для широкой аудитории термины из той или иной области науки [40, с.79]. Так, вокруг спортивной терминологии группируются профессионализмы, профессиональные жаргонизмы и номенклатурные обозначения. Границы между этими слоями не устойчивы,

они довольно подвижны. Возможен их переход в разряд терминов (как профессионализмов, так и - реже – жаргонизмов) [33, с.29-33].

Поскольку лексический уровень языка является одним из самых подвижных, в языке спорта также существует тенденция к пополнению лексического состава. Это происходит с помощью таких методов, как:

- 1) терминологизация слов общелитературного языка (в том числе давно заимствованных, полностью освоенных русским языком иноязычных единиц) в сфере спорта;
- 2) заимствование (в частности, калькирование) терминов из других языков;
- 3) специализация единиц других терминосистем в спортивной сфере – ретерминологизация;
- 4) терминологизация профессионализмов;
- 5) создание терминов способами терминообразования.

Исследование спортивной терминологии с точки зрения ее происхождения значимо для решения как теоретических, так и прикладных проблем [33, с.38-39].

Таким образом, лексический состав языка спортивных СМИ сочетает межстилевую лексику, используемую в текстах публицистического стиля, и образованные различными способами спортивные термины, в том числе относящиеся к сфере футбола.

Слово «футбол» впервые появляется в Англии в средние века и встречается в одном из первых письменных указов, запрещающих эту игру, нередко перераставшую в побоище. Родиной футбола считается Великобритания. Именно там этот вид спорта обрел свой настоящий вид и определённые правила, да и футбольная терминология зародилась там же.

Правила игры усваивались вместе с терминами. Естественно, что все футбольные термины да и само слово «футбол» (foot – нога; ball – мяч) произошли в английском языке. Со временем игра стала приобретать цивилизованные формы и стала очевидна её польза для развития физического состояния людей. В начале XIX века футбол стал появляться в привилегированных учебных заведениях Англии. Это изменило не только отношение к игре, но и саму игру. Разрабатываются первые футбольные правила. В середине XIX века во многих английских городах были созданы первые футбольные клубы. Они договорились играть по единым правилам и основали футбольную организацию. Большинство команд носило название родного города: Ливерпуль, Манчестер Юнайтед, Бирмингем. В 1904г. была основана Интернациональная Федерация Футбола (FIFA), которая сейчас объединяет свыше 160 стран [18].

Несомненно, возникновение футбольной лексики связано с историей развития футбола. В результате развития данного вида спорта, в английском языке образовались следующие футбольные термины, впоследствии популяризируемые в статьях о футболе: аутсайд (фланговый, крайний нападающий, играющий на правом или левом фланге); бек (игрок обороны в футболе); бутсы (ботинки для игры в футбол, с твердыми носками и задниками, с шипами на подошвах); вингер (крайний атакующий полузащитник); гандикап (соревнование, в котором одна из команд заранее получает некоторое преимущество), инсайд, кикер, лайнсмен, свипер, страйкер и др. (названия спортсменов и обслуживающего персонала); пас, корнер, дриблинг (названия технических элементов, движений, приемов, состояний и положений); пенальти, фол (названия ошибок, нарушений, наказаний); дерби, овертайм, плей-офф, хавтайм и др. (названия типов и частей состязания). Хавбек (полузащитник), форварды (атакующий защитник), голкипер (вратарь), аут (выход мяча за боковую линию).

Футбольная лексика в английском языке находится в постоянном развитии, в ней происходят процессы появления новых слов и процессы старения, что отражается и в лексическом контенте спортивной прессы. Так сравнительно недавно появились слова: «легионер» (футболист, не имеющий гражданства), «трансфер» (переход футболиста по контракту из одного клуба в другой.) [11].

Футбольная лексика неоднородна прежде всего с точки зрения ее соотнесенности с общеупотребительной лексикой. Значительная ее часть – это общеупотребительные слова, лексические значения которых трансформировались и стали выражать специальные понятия футбола. В процессе терминологизации те общие представления, которые выражались данными словами, стали превращаться в профессиональные понятия за счет уменьшения своего объема и увеличения содержания.

Футбольная лексика свидетельствует об огромном интересе населения к этой спортивной игре. Она имеет свои особенности, связанные с историей развития и распространения футбола. Футбольная лексика свидетельствует о языковом вкусе общества, его культуре, отношении к спорту и патриотизме.

В целом для спортивной прессы о футболе характерны:

1) общеспортивные термины, которые есть в терминологии хотя бы двух видов спорта и имеют в них специальные значения, существенно отличающиеся от общеупотребительных, либо это такие слова, которые несвойственны общелитературному языку, например: аут (англ. out), гол (англ. goal), дриблинг (англ. dribbling), матч (англ. match), замена (англ. Substitution), вылет из соревнований (англ. Elimination).

2) собственно футбольные термины: outside (рус. аутсайд) (фланговый, крайний нападающий, играющий на правом или левом фланге); бек (англ., игрок обороны в футболе); lisceman (рус. лайсмен) (один из двух судей за боковой линией футбольного поля, помогающий основному судье); пас

(англ. Pass — пас) ничья (англ. Draw), нарушение правил (англ. Foul), угловой (англ. Corner kick), подкат (англ. Tackle), вне игры (англ. Offside), гол в свои ворота (англ. Own goal) и т.д.

В тематическом плане футбольную лексику можно разделить на следующие тематические группы:

1. Названия видов спорта: футбол (football).
2. Названия спортсменов и обслуживающего персонала: вингер (winger), инсайд (inside), кикер (kicker), лайнсмен (linesman), свипер (sweeper), страйкер (striker) и др.
3. Названия технических элементов, движений, приемов, состояний и положений: пас (pass), корнер (corner), дриблинг (dribbling).
4. Названия ошибок, нарушений, наказаний: пенальти (penalty), фол.
5. Названия типов и частей состязания: дерби (derby), овертайм (overtime), плей-офф (play off), хавтайм (halftime) и др.

Примечательно, что некоторые из этих терминов являются закрепленными не только в словарях английского языка, но и в толковых словарях русского языка. Ср., например, в словаре С. И. Ожегова: *арбитр, атака, аут, аутсайдер, бутсы, гандикап, гол, дриблинг, инсайд, лига, лидер, линия, матч, офсайд, пас, пенальти, плеймейкер, прессинг, стадион, стандарт, тайм-аут, техника, финал, фланг, фол, форвард, футбол, чемпионат*. Ряд терминов (например: *outside (аутсайд), beck (бек), bombardier (бомбардир), winger (вингер), corner (корнер), coach (коуч), hat trick (хет-трик)* и др.) встречаются в настоящее время исключительно в прессе и Интернете.

Такое преобладающее количество закрепленных в словаре футбольных терминов объясняется тем, что футбольная лексика имеет распространение

не только в речи профессиональных спортсменов, но и в речи огромной армии болельщиков, вообще – любителей спорта. Конечно, у большинства выражений существуют русские названия, но в последние годы мы наблюдаем процесс интернационализации футбольных терминов. Спорт представляет собой сферу человеческой деятельности, в наибольшей степени проявляющую интернациональный характер. Это выражается в проведении крупных спортивных международных мероприятий, в постоянно увеличивающемся и ускоряющемся информационном обмене между разными странами. Интернациональная сущность спорта соответственно отражается в интернационализации обслуживающего его разряда лексики. Например, слова *офсайд* (*вне игры*), *голкипер* (*вратарь*), *форвард* (*нападающий*), *вингер* (*фланговый полузащитник*), *дриблинг* (*ведение мяча*), *инсайд* (*полусредний нападающий*), *коуч* (*главный тренер*), *стоппер* (*опорный защитник*), *фол* (*нарушение правил*), *хет-трик* (*три гола*), *штанга* (*стойка ворот*) носят интернациональный характер, а интернациональная лексика важна в любой языковой системе.

Отдельно обратим внимание на термин *derby*, о котором мы упоминали в предыдущем параграфе. Прежде чем проанализировать его употребление в статьях о футболе, отметим, что начало дерби было положено в Англии, и таких матчей в этой стране и в настоящее время великое множество. Есть даже дерби в пределах одного района Лондона. Однако есть в Англии матчи подобного рода, которые стали «не только старой доброй традицией, но и получили широкую известность далеко за пределами страны [<https://footbolno.ru/top-anglijskix-futbolnyx-derbi.html>]. В британских статьях о футболе названия таких дерби особенно частотны. Ниже представлен их перечень:

- *Manxian Derby* – *Манкунианское дерби* (Манчестер Юнайтед – Манчестер Сити);
- *Merseyside Derby* – *Мерсисайдское дерби* (Ливерпуль – Эвертон);

- *London Derby* – Лондонское дерби (Арсенал – Челси);
- *North-West Derby* – Северо-западное дерби (Ливерпуль – Манчестер Юнайтед);
- *North London Derby* – Северолондонское дерби (Арсенал – Тоттенхэм);
- *The Confrontation of Roses* – Противостояние Роз (Манчестер Юнайтед – Лидс Юнайтед);
- *East London Derby* – Восточнолондонское Дерби (Вест Хэм – Миллуолл);
- *East Anglian Derby* – Восточноанглийское дерби (Норвич Сити – Ипсвич Таун);
- *Black Country Derby* – Дерби Черной страны (Вест Бромвич Альбион – Вулверхэмптон Уондерерс);
- *East Midlands Derby* – Дерби Восточного Мидленда (Дерби Каунти против Ноттингем Форест)

Все эти наименования, безусловно, можно отнести к эмоционально-экспрессивной лексике, поскольку речь идёт не об отдельном термине, а о его сочетаемости, вхождении в состав названий значимых для британцев футбольных матчей. Как, например, лексема «*игры*», входящая в состав спортивных состязаний планетарного уровня – «*Олимпийские игры*».

Подводя итог, отметим следующее: сфера спорта является одной из главных областей человеческой деятельности; спорт постоянно развивается, в том числе и такой его популярный вид, как футбол, поэтому появляются новые реалии, связанные с футболом, возникают новые слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для данного вида спорта, и в условиях интенсивного развития информационных технологий и расширения межкультурных коммуникаций посредством СМИ очевиден выход футбольной лексики за пределы её специальной сферы употребления. Таким

образом, СМИ оказываются средством активизации данной лексики в современном обществе.

2.2.2. Особенности функционирования эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе

Как уже отмечалось, одной из важных функций газет является информационная. Стремление в кратчайший срок сообщить о свежих новостях о футболе не могло не найти отражения и в характере коммуникативных задач, и в речевом их воплощении в анализируемых статьях. Важно учитывать, что газета отличается существенным своеобразием условий языкового творчества: она создается в кратчайшие сроки, порой не дающие возможности довести до идеала обработку языкового материала. В то же время она создается не одним лицом, а множеством корреспондентов, которые готовят свои материалы часто в отрыве один от другого.

Основной стилистический принцип публицистики В.Г. Костомаров определяет как «единство, сопряжение экспрессии и стандарта» [Цит. по: 18, с. 111], составляющее специфику газетной речи. Конечно, в известном смысле сопряжение экспрессии и стандарта (в тех или иных "дозах") свойственно всякой речи вообще. Однако важно, что именно «в газетной публицистике, в отличие от других речевых разновидностей, это единство становится стилистическим принципом организации высказывания» [Там же].

На стилистику публицистической, прежде всего газетной, речи сильное влияние оказывает массовый характер коммуникации. Газета – одно из наиболее типичных средств массовой информации и пропаганды. Здесь массовым оказывается и адресат, и автор. Собственно, газета и конкретный корреспондент выступают не от имени какого-то одного лица или узкой

группы лиц, а, как правило, выражают позицию миллионов единомышленников. В связи с этим одной из характерных стилистических черт публицистической, особенно газетной речи, является своеобразная собирательность, находящая свое выражение в особенностях значений и функционировании языковых единиц.

Поэтому созданию газетных статей в целом и о футболе в частности служит весь словарь литературного языка, хотя некоторые его разряды особенно продуктивны в публицистике.

Количество употребляемых слов хотя и показательно для общей характеристики лексики, но не свидетельствует о ее внутренних качествах, о ее богатстве, выразительности. Количество далеко не всегда переходит в качество. Чтобы познать своеобразие лексики, надо определить характер, особенности использования слова в той или иной разновидности речи.

Это, прежде всего, эмоционально-экспрессивная лексика. Широко используются в британских статьях о футболе такие выразительные средства языка, как тропы. По сравнению с другими функциональными стилями (кроме художественного и разговорно-бытового), доля средств и способов достижения экспрессивности оказывается в публицистической речи в целом весьма высокой. Не случайно характеристику публицистического стиля обычно ограничивают описанием специфически экспрессивных средств.

Отметим также, что принципиальное отличие публицистического слова заключается в большой роли в нем эмоционального, приобретающего в рамках газетно-публицистического стиля оценочный характер. Предмет публицистики - жизнь в обществе, политика, экономика, спорт и др. – то, что касается интересов каждого человека. А там, где есть интерес, не может быть безразличия, индифферентности. Невозможно бесстрастно писать о том, что волнует миллионы людей, например, о футболе в Британии. Вялые выражения, обтекаемые формулировки в статьях о футболе просто

неприемлемы, невозможны. Необходима оценка происходящего в этом виде спорта, который для британцев является идеологемой.

Рассмотрим особенности функционирования эмоционально-оценочной лексики в отобранных нами статьях о футболе.

Для придания эмоциональной насыщенности сообщения, очень распространен прием метафоризации действий, осуществляемых спортсменами или игроками в пределах соревнований и иных состязаний, связанных с пространством спортивного дискурса. Так, например: «*Barcelona was unstoppable for the third time in eight days after humbling Madrid 4-0 in last weekend's clasico and obliterating Roma 6-1 in the Champions League*». В этом предложении глаголы *to humble* (унизить) и *to obliterate* (уничтожить), использованные вместо более нейтральных *to win* (победить), *to defeat* (одолеть), придают предложению ярко выраженную эмоциональную насыщенность. Таким образом, автор текста, привнося эмоциональность, оживляет информационное послание.

С целью избегания лексического повтора в текстах спортивного дискурса часто используется перифраза – оборот, состоящий в замене названия предмета или явления описанием его существенных признаков или указанием на его характерные черты. Иногда перифраза также выполняет, игровую, юмористическую функцию. Рассмотрим следующий пример перифразы: «*The Old Lady have been nervous at the back so far in the league with legendary keeper Gianluigi Buffon being the saviour on many occasions – including their 2-1 win over Man City in their last Champions League game*». Здесь под словосочетанием «*The Old Lady*» («старая Леди») подразумевается футбольный клуб «Ювентус». Такое название закрепилось за командой в виду того, что клуб является одним из самых старых и титулованных клубов Италии.

Широко распространен частный случай метонимии – синекдоха. В спортивном дискурсе широко используется синекдоха, связанная с переосмыслением общеупотребительной лексики. В текстах спортивных обзоров и комментариев часто встречается синекдоха, связанная с переносом названия клуба на игроков данного клуба. Пример такой синекдохи: «*Jurgen Klopp has taken Liverpool to Barcelona for warm-weather training and to watch Luis Enrique's side in the Champions League*». Здесь под словом «*Liverpool*» понимаются игроки одноименного футбольный клуба, в то время как под словом «*Barcelona*» подразумевается город Барселона.

Немаловажной особенностью футбольных статей является жаргонная лексика и сленг. «Жаргон» (от фр. *jargon*) – речь относительно открытой социальной или профессиональной группы, которая отличается от литературного языка особым составом слов и выражений. Это условный язык, понятный только в определенной среде, в нем много искусственных, иногда условных слов и выражений. И в статьях футбольной тематики жаргонная лексика проявляется наиболее ярко и специфично:

- «*lifting the silverware*» – выиграть трофей;
- «*first touch*» – первый контакт игрока с мячом;
- «*lose possession*» – потерять мяч в пользу соперника
- «*good in the air*» – good at jumping to head a ball – хорошая игра головой.

Подводя итог, отметим следующее:

1. Основной лексической особенностью статей о футболе является доминирование эмоционально-оценочной, экспрессивной лексики, причём данные черты этих статей проявляются на уровне употребления футбольной терминологии, в употреблении жаргонной лексики, тропов, лексики с национально-культурным компонентом.

2. Именно в статьях футбольной тематики жаргонная лексика проявляется наиболее ярко и специфично: «*lifting the silverware*» – выиграть трофей; «*first touch*» – *первый контакт игрока с мячом*; «*lose possession*» – *потерять мяч в пользу соперника* и др.
3. Национально-культурной особенностью, свойственной эмоционально-экспрессивной и оценочной лексике, функционирующей в британских статьях о футболе, является тот факт, что футбол в них интерпретируется как культурологический, идеологический, этноспецифический феномен.

Выводы по Главе II

Во второй главе, посвящённой анализу лексических особенностей британских статей о футболе, была изучена тематика статей о футболе в британских газетах, были выявлены и проанализированы особенности функционирования футбольной терминологии и эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе.

В результате практической части работы мы сделали следующие выводы.

Тематика статей о футболе является важным фактором, определяющим функционирование в них тех или иных лексических единиц. В данных статьях содержится спортивная терминология, нейтральная лексика и экспрессивно окрашенная межстилевая лексика, через оценочный характер которой происходит репрезентация спортивных событий, касающихся футбольной сферы. Основной лексической особенностью статей о футболе является доминирование эмоционально-оценочной, экспрессивной лексики. В статьях футбольной тематики весьма употребительной является жаргонная лексика.

Заключение

Целью данной работы было выявление и описание лексических особенностей, характерных для британских газетных статей о футболе.

В первой главе, посвящённой изучению различных аспектов исследования футбольной лексики, данная лексика была рассмотрена как фрагмент спортивного дискурса, были проанализированы черты и границы понятия «спортивный дискурс» и место футбольной лексики в спортивном дискурсе, кроме того, были определены факторы активизации футбольной лексики в пространстве СМИ.

Во второй главе, посвящённой анализу лексических особенностей британских статей о футболе, была изучена тематика статей о футболе в британских газетах, были выявлены и проанализированы особенности функционирования футбольной терминологии и эмоционально-экспрессивной лексики в британских статьях о футболе.

Результаты исследования отражены в представленных ниже выводах.

Спортивный дискурс – это особый тип институционального дискурса, который состоит из системы дискурсивных разновидностей, объединённых прежде всего общностью спортивной тематики и концептуальных (содержательных) доминант. В текстах спортивного дискурса, одной из существенных характеристик которых является их лексико-семантическая специфика, находят отражение многоаспектные проявления деятельности человека в спортивной сфере, в том числе универсальные и национально-специфические представления о спорте и его составляющих как о базовых культурологических и идеологических ценностях. Основой спортивного дискурса является спортивный журналистский дискурс.

Лексика, относящаяся к сфере футбола, специфична, но при этом становится доступной для широкого круга носителей языка, выходит за

пределы узконаправленного употребления, следовательно, за пределы терминосистемы. В связи с этим вполне закономерно обилие статей о футболе в британских СМИ и многообразии функционирующей в них лексики.

Спортивный медиадискурс – это медиадискурс, представляющий разновидность языковой деятельности, цель которой дать описание, объяснение и оценку спортивной действительности. Предметной областью спортивного медиадискурса выступает спорт, относительно спорта и построены рациональные суждения, основанные на спортивной идеологии. Основным каналом трансляции спортивного медиадискурса выступают масс-медиа. Именно они способны по максимуму передать суть спортивного мероприятия и именно СМИ и их адресаты во многом формируют речевой облик спортивного медиадискурса.

Тематика статей о футболе является важным фактором, определяющим функционирование в них тех или иных лексических единиц: спортивной терминологии, нейтральной лексики, экспрессивно окрашенной межстилевой лексика, через оценочный характер которой происходит репрезентация спортивных событий, касающихся футбольной сферы. При этом наблюдается доминирование эмоционально-оценочной, экспрессивной лексики, причём данные черты этих статей проявляются на уровне употребления футбольной терминологии, в употреблении жаргонной лексики, тропов, лексики с национально-культурным компонентом. Именно в статьях футбольной тематики жаргонная лексика проявляется наиболее ярко и специфично.

Футбол в них интерпретируется как культурологический, идеологический, этноспецифический феномен.

Сфера спорта является одной из главных областей человеческой деятельности; спорт постоянно развивается, в том числе и такой его популярный вид, как футбол, поэтому появляются новые реалии, связанные с

футболом, возникают новые слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для данного вида спорта, и в условиях интенсивного развития информационных технологий и расширения межкультурных коммуникаций посредством СМИ очевиден выход футбольной лексики за пределы её специальной сферы употребления. Таким образом, СМИ оказываются средством активизации данной лексики в современном обществе.

Список литературы

1. Акбаева, Ф. Н. Семантические схемы номинации футбольных команд и игроков (сопоставительное исследование синонимов на материале русского и английского языков) / Ф.Н. Акбаева // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2020. – № 2 (208). – С. 21-28.
2. Алексеев, К. А., Ильченко, К. А. Спортивная журналистика: учебник для магистров / К. А. Алексеев, С. Н. Ильченко. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 261 с.
3. Алексеев, К. А., Ильченко, С. Н. Основы спортивной журналистики: Учеб. пособие для студентов вузов. / К. А. Алексеев, С. Н. Ильченко. – М.: Издательство «Аспект Пресс», 2016. – 240 с.
4. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – 6-е изд. – Москва: Флинта, 2018. – 412 с.
5. Блейн, Н., Бойл, Р. Спорт как жизнь: СМИ, спорт и культура / Н. Блейн, Р. Бойл // Медиа. Введение: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарно-социальным специальностям (020000) и специальностям «Связи с общественностью» (350400) и «Реклама» (350700) / под ред. А. Бриггза, П. Кобли; пер. с англ. [Ю.В. Никуличева]. – 2-е изд. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2005. – С. 464–475.
6. Гатаулин, Р. М. Жанровая трансформация системы спортивной журналистики в условиях развития современных СМИ / Р. М. Гатаулин // Ценностные ориентиры современной журналистики: сб. науч. ст. II Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 24-26 сентября 2014 г.) / Под ред. доц. Е.К.Рева. – Пенза: Изд-во ПГУ, 2014. – С. 65-68.
7. Глазкова, М. Ю. Экспрессивный синтаксис в современной публицистике: на материале русскоязычных и англоязычных аналитических общественно-политических статей: специальность 10.02.19, «Теория языка»: диссертация на соискание ученой степени

- кандидата филологических наук / Глазкова Марина Юрьевна; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону, 2010. – 166 с.
8. Горохов, В.М. Основы журналистского мастерства., М.: 1995 г. – с. 126.
 9. Гуреева, Е. И. Спортивная терминология в лингвокогнитивном аспекте: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. // Екатерина Ивановна Гуреева. – Челябинск, 2007. – 175 с.
 - 10.Добросклонская, Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие / Т. Г. Добросклонская. – Москва: Флинта: Наука, 2008. – 263 с.
 - 11.Елистратов, А. А. К проблеме стилистической стратификации спортивной лексики. – Тамбов: Изд-во: Грамота, 2010. – С. 122–127.
 - 12.Еремина, Н. В., Томин, В. В. К вопросу о стилистических особенностях английской публицистики в условиях кросс-культурного взаимодействия / Н. В. Еремина, В. В. Томин // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2014. – №11 (172) – С 138-143.
 - 13.Жидков, И. Убить саксонского дракона. Футбол и хоккей. – 2017. – Выпуск №9.
 - 14.Журналистика печатных СМИ (в соавт. Смирнова О.В., Сивякова Е.В., Эббот С.М., Фролова Т.И., Козина Е.С., Свитич Л.Г., Воинова Е.А., Тертычный А.А., Шостак М.И., Магай И.П., Бакулин О.А., Беляев А.А.). М.: Ф-т журн. МГУ, 2013., С. 8.
 - 15.Зильберт, А. Б. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории / А. Б. Зильберт, Б. А. Зильберт // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / под ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2001. – № 17. – С. 45–56.
 - 16.Зильберт, А. Б. Спортивный дискурс: точки пересечения с другими дискурсами (проблемы интертекстуальности) // Язык, сознание, коммуникация. – М.: МАКС Пресс, 2001. – № 19. – С. 103–112.

- 17.Истрате, П. Лингвостилистические и риторические особенности спортивного репортажа как жанра СМИ: На материале футбольного репортажа: Диссертация... канд. филологических наук: 10.02.01 – русский язык. – Москва, 2006. – 204 с. <https://www.dissercat.com/content/lingvostilisticheskie-i-ritoricheskie-osobennosti-sportivnogo-reportazha-kak-zhanra-smi-na-m> (дата обращения: 12.02.2022).
- 18.Кайда, Л. Г. Стилистические ресурсы современного спортивного репортажа // Спорт в зеркале журналистики / сост. Г. Я. Солганик. М.: 1989. С. 111.
- 19.Кислицына, Н. Н., Новикова, Е. А. Спортивный дискурс в системе институциональных видов дискурса / Н.Н. Кислицына, Е.А. Новикова // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2017. – № 2. – С. 28-35.
- 20.Комиссаров, В. Н. Пособие по переводу с английского языка на русский. – М.: Высшая школа, 2008. – 268 с.
- 21.Лободенко, Л. К., Баштанар, И. М. Лексико-стилистические особенности аналитических жанров медиатекстов региональных интернет-СМИ / Л. К. Лободенко, И. М. Баштанар // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – 2018. – №3 (6). – С.151-157.
- 22.Мальшева, Е. Г. Русский спортивный дискурс: лингвокогнитивное исследование: монография / Е.Г. Мальшева; науч. ред. Н.А. Кузьмина. – Омск: Изд-во Ом. гос. ун-та, 2011. – 324 с.
- 23.Мальшева, Е.Г. Дискурс российских спортивных СМИ: монография. Омск: Изд-во Ом. гос. ун-та, 2016. 272 с.
- 24.Мальшева ,Е.Г. Русское спортивное дискурсивное пространство как полидискурсивное явление // Когнитивная стилистика: новые парадигмы и новые решения: сборник статей / отв. ред. И.В. Пименова. М.: ИЯ РАН, 2011. С. 846–856.

25. Малышева, Н. В. Синтаксические особенности аналитических газетных текстов: на материале русского и английского языков: специальность 10.02.20, «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Зоидзе Элла Амирановна; Московский городской педагогический университет. – Москва, 2013. – 193 с.
26. Малышева, Е. Г. Спортивный журналистский интернет-дискурс о дзюдо: жанрово-тематическая специфика // Известия Смоленского государственного университета. – 2016. – № 4 (36). – С. 122-137.
27. Медведев, Н. А., Землянко, Е. В. Лексические особенности англоязычных газетных заголовков и передача их при переводе / Н. А. Медведев, Е. В. Землянко // Молодой ученый. – 2017. – № 5 (139). – С. 437-439. – 2018. – №3 (6).
28. Мельник, Г. С. Основы творческой деятельности журналиста: конспект лекций и практикум / Г. С. Мельник, К. Е. Виноградова, Р. П. Лисеев. - СПб.: С.-Петербур. гос. ун-т, Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций, 2013. – 210 с.
29. Мокин, А. А. Лингвистические особенности профессиональной футбольной лексики / А. А. Мокин // Молодой ученый. – 2020. – № 19 (309). – С. 540-543. – URL: <https://moluch.ru/archive/309/69827/> (дата обращения: 12.02.2022).
30. Никонова, Е. А. Жанр «аналитическая статья» (на примере текстов англоязычной качественной прессы) / Е. А. Никонова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2019. – Том 12. Выпуск 2. – С. 43-47.
31. Ниязова, Ю. Ф. Лексика в спортивных репортажах / Ю. Ф. Ниязова // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2017. – <https://cyberleninka.ru/article/n/leksika-v-sportivnyh-reportazhah> (дата обращения: 04.02.2022).

32. Олешко, В. Ф. Журналистика как творчество. М.: РИП-холдинг, 2003 г. – с. 192.
33. Попов, Р. В. Русская спортивная терминология. – Поморский государственный университет имени М.В. Ломоносова. – Северодвинск: Поморский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2003.
34. Савченко, А. В. К вопросу о «языке спорта» как особом типе подъязыка в современной коммуникации // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года). Т. 2.. — СПб.: МАПРЯЛ, 2015. — С. 145–150.
35. Слышкин, Г.Г. Дискурс и концепт (о лингвокультурном подходе к изучению дискурса) / Г. Г. Слышкин // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр./ Под ред. В.И. Карасика, Г. Г. Слышкина. Волгоград: Перемена, 2000. – С.39.
36. Солганик, Г.Я. О языке спортивной журналистики / Г.Я. Солганик // Спорт в зеркале журналистики: (о мастерстве спортивного журналиста) / Сост. Г.Я. Солганик. – М.: Мысль, 1989. - С. 146.
37. Супранович, А. Русская семерка - Большой спорт. – 2016. – Выпуск № 10.
38. Терпелец, Ж. А. Футбольный дискурс: языковая вариативность и национальная специфика (на материале французского и английского языков) / Ж. А. Терпелец // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № – С. – <https://cyberleninka.ru/article/n/futbolnyy-diskurs-yazykovaya-variativnost-i-natsionalnaya-spetsifika-na-materiale-frantsuzskogo-i-angliyskogo-yazykov>
39. Тертычный А.А. Жанры периодической печати. Учебное пособие для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2014. - с.242

- 40.Фрончек, М. К. Спортивная лексика и язык спорта как часть интернет-пространства / М. К. Фрончек // Филология и лингвистика. –2018. –№ 1 (7). – С. 31-36. – URL: <https://moluch.ru/th/6/archive/75/3052/> (дата обращения: 03.02.2022).
- 41.Ходоровский, Б. Нельзя научить человека журналистике, а спортивной – в особенности. URL: <https://lenizdat.ru/articles/1076355/> (Дата обращения: 14.08.2019)
- 42.Хоменко И.Н., Глазырин И.Д. Спортивная терминология основа профессиональной речи специалиста по физкультуре / И. Н. Хоменко, И. Д. Глазырин // Педагогика, психология и медико-биологические проблемы физического воспитания и спорта. – 2008. – №7.
- 43.Чичерина, Н. В. Медиатекст как средство формирования медиаграмотности у студентов языковых факультетов: монография / Н. В. Чичерина. – Москва: URSS. – 2018. – 232 с.
- 44.Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. — Волгоград: Волгоградский государственный педагогический университет, 2000. — 31 с.
- 45.Шершнёва, Ю. С. Жанры спортивной журналистики: современные тенденции / Ю. С. Шершнёва // Ученые записки Новгородского государственного университета. – 2016. – № 3 (7) – С. 1-5.
- 46.Oźdźyński J. Polskie współczesne słownictwo sportowe. — Wrocław: Towarzystwo Miłośników Języka Polskiego, 1970. — 178 с.
- 47.Oźdźyński J. Mówione warianty wypowiedzi w środowisku sportowym. — Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1979. — 107 с.
- 48.Bartmiński J. (red.). Encyklopedia kultury polskiej XX wieku, tom 2.: Współczesny język polski. — Wrocław: Wiedza o kulturze, 1993. — 659 с.
- 49.Polok K. Funkcje języka W w języku sportu — próba analizy // Język trzeciego tysiąclecia, „Język a komunikacja” 17. — Kraków: Tertium, 2007. — С. 143–153.

50. Tworek A. Język sportu — próba definicji (analiza języka polskiego i niemieckiego) // Język trzeciego tysiąclecia, „Język a komunikacja” 1. — Kraków: Tertium, 2002. — C. 331–340.

Приложение 1

Статьи о футболе, отобранные из газеты-таблоида «Daily Express»

[\(<https://www.express.co.uk>\)](https://www.express.co.uk)

Текст 1 // <https://www.express.co.uk/sport/football/1494506/Robert-Lewandowski-Premier-League-transfer-news-Man-City-Real-Madrid-Erling-Haaland>

Robert Lewandowski shuts down Premier League switch with warning to Erling Haaland

Robert Lewandowski believes he has nothing else to prove after winning the 2020/21 European Golden Shoe.

By ALEX TURK

17:08, Tue, Sep 21, 2021 | UPDATED: 17:22, Tue, Sep 21, 2021

Bayern Munich striker Robert Lewandowski has stressed his commitment to the club amid reports suggesting he wants a move away. Manchester City and Real Madrid have been linked with the 33-year-old, but he doesn't think he has anything to prove in another league.

Lewandowski received his 2020/21 European Golden Shoe award on Monday after netting 41 goals in 29 Bundesliga games last season.

The Poland international smashed Gerd Muller's previous record for the most goals scored in a single German top-flight campaign.

He cruised to the first European Golden Shoe of his decorated career, finishing 11 goals ahead of Lionel Messi.

Lewandowski's achievements are all the more impressive when you consider he missed a whole month of the campaign through injury.

Last month, Sky Sports reported he was eyeing a new challenge before his Bayern contract expires in 2023.

It led to many fantasising over Lewandowski potentially looking to prove himself in the Premier League, La Liga or elsewhere.

But the prolific striker doesn't think he has anything to prove after cementing himself as one of the greatest strikers of his generation.

After receiving his award, he said: "I don't have to prove myself in another league. I can compete with the best from other leagues in the Champions League.

"I am 100 per cent focused on Bayern Munich, I don't think about anything else but my team."

With Erling Haaland available for £64million next summer, Bayern have been tipped to trigger his release clause to replace Lewandowski.

But the towering Pole has sent Haaland and his doubters a warning, insisting he isn't done on the biggest stage yet.

"I am still here - and I will be here for a long time," Lewandowski explained.

"Age, these are just numbers. I feel very good. I have the best stats I've ever had.

"I know that with my body I can play at the top level for years to come. I'm like a good wine and I hope to get even better."

Перевод

Роберт Левандовски закрывает переключатель Премьер-лиги с предупреждением Эрлингу Хааланду

Роберт Левандовски считает, что ему больше нечего доказывать после победы в европейском золотом ботинке 2020/21

АЛЕКС ТЕРК

17:08, Вт, 21 сентября 2021 г. | ОБНОВЛЕНО: 17:22, вт, 21 сентября 2021 г.

Нападающий мюнхенской "Баварии" Роберт Левандовски подчеркнул свою приверженность клубу на фоне сообщений о том, что он хочет уйти. Манчестер Сити и "Реал Мадрид" были связаны с 33-летним игроком, но он не думает, что ему есть что доказывать в другой лиге.

Левандовски получил свою европейскую золотую обувную награду 2020/21 в понедельник после того, как забил 41 гол в 29 играх Бундеслиги в прошлом сезоне.

Сборная Польши побила предыдущий рекорд Герда Мюллера по количеству забитых мячей в одной немецкой кампании высшего пилотажа.

Он отправился в первую европейскую Золотую туфлю в своей украшенной карьере, забив 11 голов впереди Лионеля Месси.

Достижения Левандовски тем более впечатляют, если учесть, что он пропустил целый месяц кампании из-за травмы.

В прошлом месяце Sky Sports сообщил, что он смотрит на новый вызов, прежде чем его контракт с Баварией истечет в 2023 году.

Это привело к тому, что многие фантазировали о том, что Левандовски потенциально хочет проявить себя в Премьер-лиге, Ла Лиге или где-то еще.

Но плодовитый нападающий не думает, что ему есть что доказывать после того, как он стал одним из величайших нападающих своего поколения.

Получив награду, он сказал: "Мне не нужно доказывать себя в другой лиге. Я могу конкурировать с лучшими из других лиг в Лиге чемпионов.

"Я на 100 процентов сосредоточен на мюнхенской "Баварии", я не думаю ни о чем другом, кроме своей команды".

С Эрлингом Хааландом, доступным для £ 64million следующим летом, Бавария была склонена вызвать его пункт об освобождении, чтобы заменить Левандовски.

Но возвышающийся Столб послал Хааланду и его сомневающимся предупреждение, настаивая на том, что он еще не закончил на самой большой сцене.

"Я все еще здесь - и буду здесь еще долго", - объяснил Левандовски.

- Возраст, это всего лишь цифры. Я чувствую себя очень хорошо. У меня лучшая статистика, которую я когда-либо имел.

"Я знаю, что с моим телом я могу играть на высшем уровне в течение многих лет. Я как хорошее вино и надеюсь стать еще лучше.

После неудачной попытки переманить Гарри Кейна из "Тоттенхэм Хотспур", "Ман Сити", скорее всего, вернется на рынок нападающего следующим летом. Ожидается, что "Реал" подпишет форварда ПСЖ Килиана Мбаппе на бесплатный трансфер в конце сезона.

Лос-Бланкос также был тесно связан с Хааландом, но вместо этого мог преследовать Левандовски и обеспечить прибытие двух атакующих "Галактикос". Левандовски может быть 33, но он, несомненно, уверен, что останется на самом высоком уровне на долгие годы.

Оригинальный текст: **Liverpool transfer chases for Robert Lewandowski and Erling Haaland ignore ideal FSG move**

By Callum Vurley

05:51, Sat, Sep 18, 2021

Liverpool have been linked with Robert Lewandowski and Erling Haaland.

Liverpool may have been linked with the likes of Robert Lewandowski and Erling Haaland as Jurgen Klopp wants to bolster his attack.

Liverpool are eyeing reinforcements to their attack as early as January with the African Cup of Nations set to tear through their squad.

Mohamed Salah and Sadio Mane could be away for as long as a month, as well as Naby Keita, during a pivotal moment in the season.

Two strikers that have popped up in recent reports are Lewandowski and Haaland - but a January transfer is just simply not going to happen.

Two strikers that have popped up in recent reports are Lewandowski and Haaland - but a January transfer is just simply not going to happen.

Lewandowski, 33, is said to be thinking about a new challenge and recently stated that he feels he can keep going strong for another four or five years.

He said: "If a year ago I was 27, now I am 25 or 26.

Haaland, on the other hand, is still in the infancy of his career but is renowned as one of the best strikers in the world already despite being just 21.

Manchester City, Manchester United, Real Madrid and Barcelona are ready to pounce in the summer when a £68m release clause comes into play which all but rules Liverpool out on wages alone.

The Reds have to act smarter in the transfer window and one target that will be eyed is Karim Adeyemi, who is starting to make waves at club and country level.

Over the international break, the forward announced himself after scoring for Germany against Armenia in a World Cup qualifier.

It already adds to his growing reputation in Austria, where he has six goals in seven matches already, and is one target FSG would certainly prefer.

Currently valued at £18m by Transfermarkt, the 19-year-old would be a lot cheaper than either Lewandowski or Haaland and would suit their philosophy.

Liverpool like to buy young or raw prospects that can be coached by Jurgen Klopp into superstars, a system that has worked since the German's appointment.

They also would idealise a player that could be potentially sold for much more than what they paid for and if Adeyemi reaches his full potential, he could be worth exponentially more than his current value.

FSG have worked with RB Salzburg in the past, as well, signing Takumi Minamino in January 2020 and know their owners well, whereas Borussia Dortmund and Bayern Munich's hierarchy are considerably more spiky when it comes to transfer negotiations.

While Adeyemi is far from the likes of Lewandowski and Haaland in terms of ability, his potential to grow into a player like that is what would attract Liverpool and FSG the most.

Перевод

Трансферные погони Ливерпуля за Робертом Левандовски и Эрлингом Хааландом игнорируют идеальный ход FSG

КАЛЛУМ ВУРЛИ

05:51, Сб, 18 сентября 2021 г.

Ливерпуль" был связан с Робертом Левандовски и Эрлингом Хааландом.

"Ливерпуль", возможно, был связан с такими игроками, как Роберт Левандовски и Эрлинг Халанд, поскольку Юрген Клопп хочет усилить свою атаку. Но Fenway Sports Group (FSG), скорее всего, будет иметь в виду одну цель.

"Ливерпуль" ожидает подкрепления для своей атаки уже в январе, когда Кубок африканских наций прорвется через их команду.

Мохаммед Салах и Садио Мане могут отсутствовать до месяца, а также Наби Кейта в решающий момент сезона.

Два нападающих, которые появились в последних отчетах, - это Левандовски и Хааланд, но январский трансфер просто не произойдет.

Если бы на них посмотрели более внимательно, лето 2022 года было бы более разумным, но даже это подтолкнуло бы лодку.

Говорят, что 33-летний Левандовски думает о новом вызове и недавно заявил, что чувствует, что может продолжать оставаться сильным еще четыре или пять лет.

Он сказал: "Если год назад мне было 27 лет, то сейчас мне 25 или 26. Моя статистика лучше, чем когда-либо прежде, дело не только в физической форме".

Хааланд, с другой стороны, все еще находится в зачаточном состоянии своей карьеры, но уже известен как один из лучших нападающих в мире, несмотря на то, что ему всего 21 год.

"Манчестер Сити", "Манчестер Юнайтед", "Реал Мадрид" и "Барселона" готовы наброситься летом, когда в игру вступает пункт о выпуске £ 68m, который почти исключает "Ливерпуль" только из-за заработной платы.

Красные должны действовать умнее в трансферное окно, и одна из целей, на которую будут смотреть, - это Карим Адеми, который начинает делать волны на уровне клуба и страны.

Во время международного перерыва форвард заявил о себе после того, как забил за сборную Германии в матче отборочного турнира чемпионата мира против Армении.

Это уже добавляет к его растущей репутации в Австрии, где у него уже шесть голов в семи матчах, и это одна цель, которую FSG, безусловно, предпочтет.

В настоящее время оценивается Transfermarkt в £ 18m, 19-летний будет намного дешевле, чем Левандовски или Хааланд, и будет соответствовать их философии.

Красные должны действовать умнее в трансферное окно, и одна из целей, на которую будут смотреть, - это Карим Адеми, который начинает делать волны на уровне клуба и страны.

Во время международного перерыва форвард заявил о себе после того, как забил за сборную Германии в матче отборочного турнира чемпионата мира против Армении.

Это уже добавляет к его растущей репутации в Австрии, где у него уже шесть голов в семи матчах, и это одна цель, которую FSG, безусловно, предпочтет.

В настоящее время оценивается Transfermarkt в £ 18m, 19-летний будет намного дешевле, чем Левандовски или Хааланд, и будет соответствовать их философии.

"Ливерпуль" любит покупать молодых или сырых перспектив, которых Юрген Клопп может тренировать в суперзвезды, система, которая работала с момента назначения немца.

Они также идеализируют игрока, который потенциально может быть продан гораздо дороже, чем то, за что они заплатили, и если Адеми достигнет своего полного потенциала, он может стоить в геометрической прогрессии больше, чем его текущая стоимость.

FSG также работал с RB Salzburg в прошлом, подписав Такуми Минамино в январе 2020 года и хорошо зная своих владельцев, в то время как иерархия Боруссии Дортмунд и Баварии значительно более колючая, когда дело доходит до переговоров о передаче.

В то время как Адеми далек от подобных Левандовски и Хааланда с точки зрения способностей, его потенциал вырасти в такого игрока - это то, что больше всего привлечет "Ливерпуль" и FSG.

Текст 3.

Ссылка: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.79b68cdd-627e141f-32f6750a-74722d776562/https://www.express.co.uk/sport/football/1609515/Man-City-Barcelona-Xavi-Man-Utd-Frenkie-de-Jong-transfer-news-Bernardo-Silva-De-Bruyne

Ман Сити сталкивается с Барселоной рейд, как Хави "глаза плеймейкера", чтобы заменить Man Utd-bound De Jong

Этим летом "Манчестер СИТИ" может подвергнуться нападению испанских гигантов "Барселоны".

ТОМ ПАРСОНС

20:32, Чт, 12 мая 2022 | ОБНОВЛЕНО: 20:32, Чт, 12 мая 2022

Текст 4.

Ссылка: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.79b68cdd-627e141f-32f6750a-74722d776562/https://www.express.co.uk/sport/football/1609277/liverpool-mohamed-salah-jurgen-klopp-contract-news-SNT

Ливерпуль уволил предупреждение Юргена Клоппа, так как красные посоветовали "двигаться дальше" от Мо Салаха

МОХАММЕД САЛАХ расторгает контракт с "Ливерпулем" в следующем году, а переговоры о новой сделке затягиваются.

Автор : ДЖЕЙКОБ ЛИКС

13:04, Чт, 12 мая 2022 | ОБНОВЛЕНО: 13:04, Чт, 12 мая 2022

Paper Liverpool fired Jurgen Klopp warning as Reds advised to 'move on' from Mo Salah

Login MOHAMED SALAH is out of contract at Liverpool next year, with negotiations over a new deal dragging on.

Register By Jacob Leeks

13:04, Thu, May 12, 2022 | UPDATED: 13:04, Thu, May 12, 2022

Текст 5.

Ссылка: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.79b68cdd-627e141f-32f6750a-74722d776562/https://www.express.co.uk/sport/football/1608971/Frenkie-de-Jong-Man-Utd-transfer-news-Erik-ten-Hag-Ajax-Barcelona

Френки де Йонг в Man Utd "95 процентов сделано", как Эрик тен Хаг, чтобы запечатать воссоединение блокбастера

БАРСЕЛОНА, как сообщается, хочет продать Френки де Йонга этим летом, когда "Манчестер Юнайтед" делает свой ход.

СТЮАРТ БАЛЛАРД

00:15, Чт, 12 мая 2022 | ОБНОВЛЕНО: 08:47, Чт, 12 мая 2022

Frenkie de Jong to Man Utd '95 per cent done' as Erik ten Hag to seal blockbuster reunion

BARCELONA are reportedly looking to sell Frenkie de Jong this summer with Manchester United making their move.

By Stuart Ballard

00:15, Thu, May 12, 2022 | UPDATED: 08:47, Thu, May 12, 2022

Текст 6.

Ссылка: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.79b68cdd-627e141f-32f6750a-74722d776562/https/www.express.co.uk/sport/football/1609611/Tottenham-Antonio-Conte-dig-Arsenal-Mikel-Arteta-north-London-derby-Premier-League

Босс "Тоттенхэма" Антонио Конте обрушивается с яростью на Микеля Артету - "Много жалуется".

АНТОНИО КОНТЕ прицелился в Микеля Артету после того, как "Тоттенхэм" обыграл "Арсенал" со счетом 3:0.

Автор : ЧАРЛИ МАЛАМ

06:02, пт, 13 мая 2022 г. | ОБНОВЛЕНО: 07:01, пт, 13 мая 2022 г.

Главный тренер "Тоттенхэма" менеджер Антонио Конте жестоко ударил соперника "Арсенала" соперник Микеля Артету после дерби в северном Лондоне в четверг вечером, заявив: "Он много жалуется". "Шпоры" обыграли "Канониров" со счетом 3:0 после того, как Роб Холдинг был удален, а *гости* отстали на один гол. Но Артета был в ярости после матча и заявил, что не может выразить свои чувства, иначе его накажет ФА.

Но Конте дал жестокий ответ на жалобы Артеты и настаивал на том, что менеджер "Арсенала" должен сосредоточиться на своей работе и меньше жаловаться. Испанец намекнул, что он недоволен выступлением рефери Пола Тирни, когда официальный представитель матча дал "Шпорам" пенальти, чтобы сделать его 1-0 через Гарри Кейна, а затем отправил Холдинга на второй желтый после того, как он локтем ударил Сон Хын-мина.

И Конте сказал об Артете в язвительном стиле на своей послематчевой пресс-конференции: "Он много жалуется. Он должен больше сосредоточиться на своей команде. Он должен быть спокоен и больше сосредоточиться на своей работе. Микель Артета - действительно хороший тренер. Он только начал делать эту работу, и я слушаю, как он много жалуется. Слышать, как кто-то все время жалуется, не так уж хорошо. Он должен быть спокоен и стараться продолжать работать."

- В "Ливерпуле" вы слышите, как я жалуюсь на Фабиньо и все эти фолы? Нет. Он может последовать моему совету, если захочет, но если нет, то мне все равно. Он жаловался на светильники, и это было после того, как у Арсенала была невероятная отсрочка только с одним случаем Covid. Теперь мы играем в 12 вечера в воскресенье, а они не играют до понедельника.

Артета ранее сказал камерам Sky Sports: "Если я скажу то, что думаю, меня отстранят на шесть месяцев. Мне позволено дать свою интерпретацию того, что я думал, но я не люблю лгать. Я не могу сказать, что я думаю, я буду отстранен. Я так горжусь своими игроками. Попросите рефери прийти сюда и объяснить свои решения."

- Это его решение. Такая красивая игра была уничтожена здесь ". О красной карточке Холдинга менеджер "Арсенала" добавил: "Решение принято. Я не могу это изменить. Судья должен принимать решение и реагировать в футболе ".

Арсенал упал 3-0 к Шпорам, когда победа обеспечила бы квалификацию Лиги чемпионов. После того, как пенальти Кейна сделал это 1-0 и Холдинг был уволен, нападающий "Шпор" снова забил, чтобы удвоить преимущество хозяев против 10 человек. Сын затем сделал это три цели свинца всего через две минуты после перезапуска, хотя они не могли добавить четвертый или пятый.

И Артета был разгневан после матча и выразил такое же разочарование в своих телевизионных интервью, когда сел перед журналистами на своей пресс-конференции. Он продолжил: "Я не могу этого сделать [говорить о судьях]. Я очень горжусь своими игроками и с нетерпением жду вечера понедельника.

- Я хочу быть на связи в понедельник вечером. Я не хочу, чтобы меня отстранили. Мы хотели сыграть в игру. Мы были так взволнованы игрой. Вы могли видеть, с чего мы начали. Это было *прекрасное событие*, и оно было уничтожено.

Конте тем временем предупредил своих игроков "Шпор", что теперь они должны обыграть "Бернли" в воскресенье. *Победа там вытеснила бы* их на два очка от Арсенала, прежде чем их соперники в северном Лондоне встретятся с Ньюкаслем на следующий день. Он сказал: "Победа в этой игре дала нам возможность *продолжить борьбу*, занять свое место в Лиге чемпионов. Я доволен этим обязательством. Я ясно дал понять игрокам, что праздновать можно, но если мы не выиграем в воскресенье, это ничего не значит ".

Текст 7.

Ссылка: https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.79b68cdd-627e141f-32f6750a-74722d776562/https/www.express.co.uk/sport/football/1609557/Tottenham-Arsenal-Harry-Kane-Premier-League-highlights-SNT

Tottenham beat Arsenal: Five things we learned as Harry Kane keeps top-four race alive

HARRY KANE struck twice as Tottenham recorded an emphatic victory over Arsenal to keep the race for a place in next seasons' Champions League alive

By Chris Knight

06:30, Fri, May 13, 2022 | UPDATED: 07:12, Fri, May 13, 2022

Tottenham kept their hopes of a place in next season's Champions League alive with a statement victory over rivals Arsenal.

Tottenham enjoyed almost complete control of the contest after the Gunners defender was shown a second yellow card in just the 33rd minute.

Minutes after Holding's dismissal, Kane grabbed his second of the night with a stooping header at the far post, and Son scored his 21st league goal of the season shortly after the restart to make the points safe.

It was a victory which closed the gap between the top-four rivals to just one point, and Express Sport has taken a look at five things we learned from the action at the Tottenham Hotspur Stadium.

It was a victory which closed the gap between the top-four rivals to just one point, and Express Sport has taken a look at five things we learned from the action at the **Tottenham Hotspur Stadium**.

It was a victory which closed the gap between the top-four rivals to just one point, and Express Sport has taken a look at five things we learned from the action at the Tottenham Hotspur Stadium.

Kane is a man for the big occasion, and maintained his impressive North London derby record with a devastating double to earn Tottenham a vital win.

Romero setback

Эта неожиданная неудача дала Davinson Sanchez его первый старт с середины февраля, с колумбийским международным партнером Беном Дэвисом и Эриком Диером в задней тройке.

Доминирование Тоттенхэма в конкурсе означает, что отсутствие Ромеро не ощущалось слишком остро в ту ночь, но арендатор Атланты

ВСТАВИТЬ ЧАСТЬ

Arteta's selection headache

Holding's dismissal not only proved damaging on the night, but gives his manager a selection dilemma with a trip to St James' Park just four days away.

Holding's dismissal not only proved damaging on the night, but gives his manager a selection dilemma with a trip to St James' Park just four days away.

Защита "Арсенала" уже выглядела импровизированной: Такехиро Томиясу должен был заменить левого защитника на травмированного Ки

Перевод

"Тоттенхэм" обыграл "Арсенал": пять вещей, которые мы узнали, когда Гарри Кейн держит четверку лучших в живых

ГАРРИ КЕЙН ударил дважды, когда "Тоттенхэм" одержал решительную победу над "Арсеналом", чтобы сохранить гонку за место в Лиге чемпионов следующего сезона

КРИС НАЙТ

06:30, пт, 13 мая 2022<time> | ОБНОВЛЕНО: 07:12, пт, 13 мая 2022</time>

"Тоттенхэм" сохранил свои надежды на место в Лиге чемпионов следующего сезона, одержав уверенную победу над соперником "Арсеналом". Гарри Кейн ударил дважды, и Сон Хын Мин снова забил, когда сторона Антонио Конте воспользовалась ранней красной карточкой Роба Холдинга, чтобы записать победу со счетом 3: 0.

Тоттенхэм наслаждался почти полным контролем над соревнованием после того, как защитник Канониров получил вторую желтую карточку всего на 33-й минуте. Хозяева уже были впереди на этом этапе, когда Кейн отправил пенальти после того, как Седрик Соарес был оштрафован за столкновение на задней стойке с Сыном.

Через несколько минут после увольнения Холдинга Кейн схватил свою вторую ночь с наклонным заголовком на дальнем посту, а Сын забил свой 21-й гол в лиге сезона вскоре после перезапуска, чтобы обезопасить очки.

Это была победа, которая сократила разрыв между четырьмя лучшими соперниками всего на одно очко, и Express Sport взглянул на пять вещей, которые мы узнали из действия на стадионе "Тоттенхэм Хотспур".

Своевременное напоминание Кейна

В заголовках на этой неделе доминировали новости, что Эрлинг Хааланд станет новым фронтменом "Манчестер Сити", должность, которую Кейн так страстно желал летом. Трансферная сага и похмелье Евро-2020 повлияли на форму нападающего в начале этого сезона, но капитан сборной Англии вернулся к своим лучшим показателям в последние месяцы.

Кейн - человек для большого случая, и он сохранил свой впечатляющий рекорд дерби в Северном Лондоне с разрушительным дублем, чтобы заработать Тоттенхэму жизненно важную победу. Это был своевременный ответ от 28-летнего игрока, а сделка с блокбастером Naaland делает все более вероятным, что нападающий останется в столице.

Неудача Ромеро

<ya-tr-span>Летнее подписание было заметным отсутствием в составе дерби Тоттенхэма, когда Конте подтвердил, что защитник получил травму бедра в розыгрыше в Ливерпуле и может не появиться снова в

этом сезоне. Эта неожиданная неудача дала Davinson Sanchez его первый старт с середины февраля, с колумбийским международным партнером Беном Дэвисом и Эриком Диером в задней тройке.

Доминирование Тоттенхэма в конкурсе означает, что отсутствие Ромеро не ощущалось слишком остро в ту ночь, но арендатор Атланты может оказаться лучшим промахом с двумя обязательными матчами. Победа в дерби сохраняет четверку лучших в гонке, и сторона Конте, вероятно, должна победить как Бернли, так и Норвич Сити, чтобы иметь шанс забронировать свое место в Лиге чемпионов следующего сезона.

Серия красных карточек продолжается

Плохая дисциплина стала общей темой в "Арсенале" с момента назначения Артеты в декабре 2019 года. Бессмысленное увольнение Холдинга привело к тому, что счет канониров в этот период составил 16 красных карточек, что является самым высоким показателем среди команд Премьер-лиги.

Это было первое увольнение "Арсенала" с тех пор, как Габриэль Мартинелли получил свой маршевый приказ во время выездной победы над "Волками" в феврале. Тем не менее, последняя красная карточка была напоминанием об этой нежелательной бирке, а безрассудные действия Холдинга оказались дорогостоящими в потенциально решающей встрече.

Головная боль выбора Артеты

Увольнение Холдинга не только повредило ему в ту ночь, но и поставило его менеджера перед дилеммой выбора: всего через четыре дня он отправится в Сент-Джеймс-парк. Травма подколенного сухожилия Бена Уайта исключила центрального защитника сборной Англии из побед над "Вест Хэмом" и "Лидсом", и босс "Канониров" решил не привлекать бывшего брайтонца, несмотря на красную карточку.

Защита "Арсенала" уже выглядела импровизированной: Такехиро Томиясу должен был заменить левого защитника на травмированного Кирана Тирни. Эта центральная оборонительная головоломка получила еще один поворот, когда Габриэль захромал во втором тайме с подозрительным ударом, потенциально оставив Артету без старших центральных защитников для столкновения с Ньюкаслем.

Четверка лучших живых рас

"Арсенал" мог бы гарантировать себе четверку лучших и квалификацию в Лигу чемпионов впервые с 2016 года. Вместо этого это быстро превратилось в упражнение по ограничению ущерба, когда посетители рассыпались в раскаленной атмосфере стадиона "Тоттенхэм Хотспур".

Команда Артеты по-прежнему на одно очко опережает своих соперников в гонке за первую четверку, осталось всего два матча. Тем не менее, канониры должны будут быстро оправиться от унижительного поражения в дерби с хитрой поездкой в Ньюкасл Юнайтед и столкновением в последний день с Эвертоном.

